

Kit cover sella passeggero - 97180791AA**Passenger seat cover kit - 97180791AA****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

 Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

 Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

 Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali** Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

 Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

 Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

 Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

 Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

 Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

 Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes** Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

 Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

 Notes

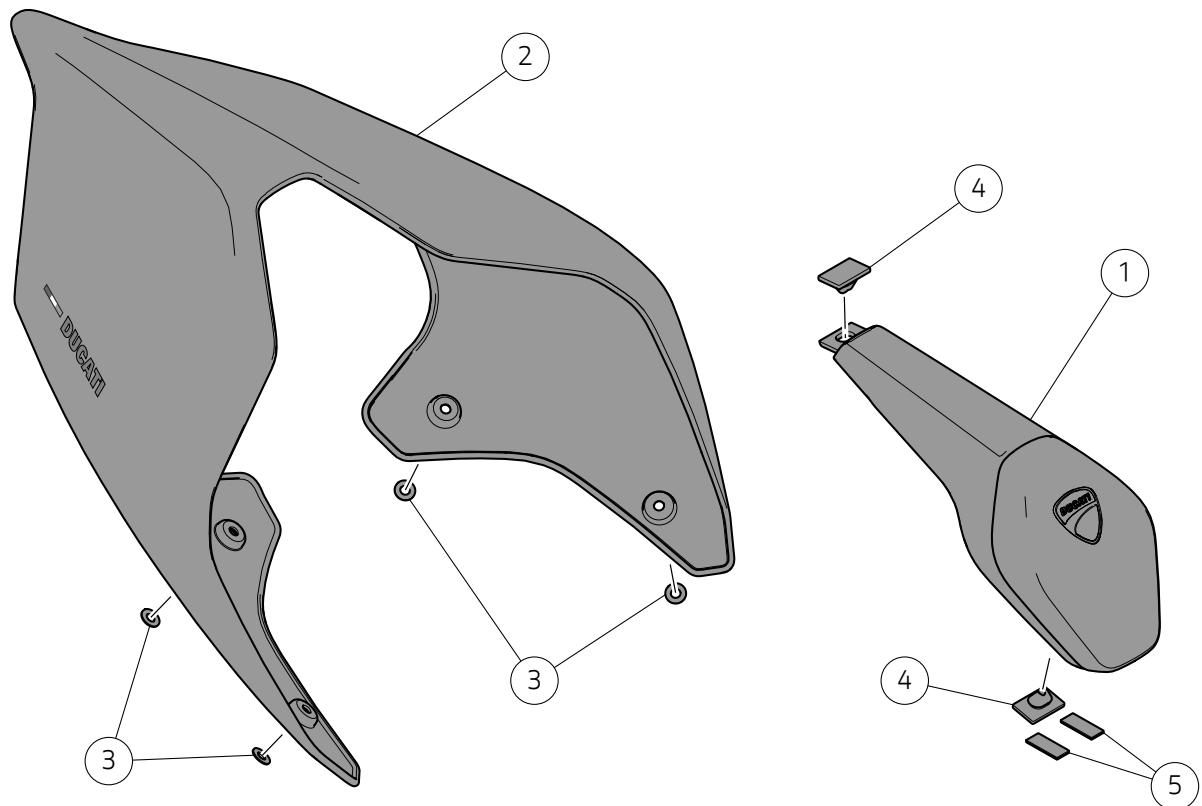
The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

 Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

 Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



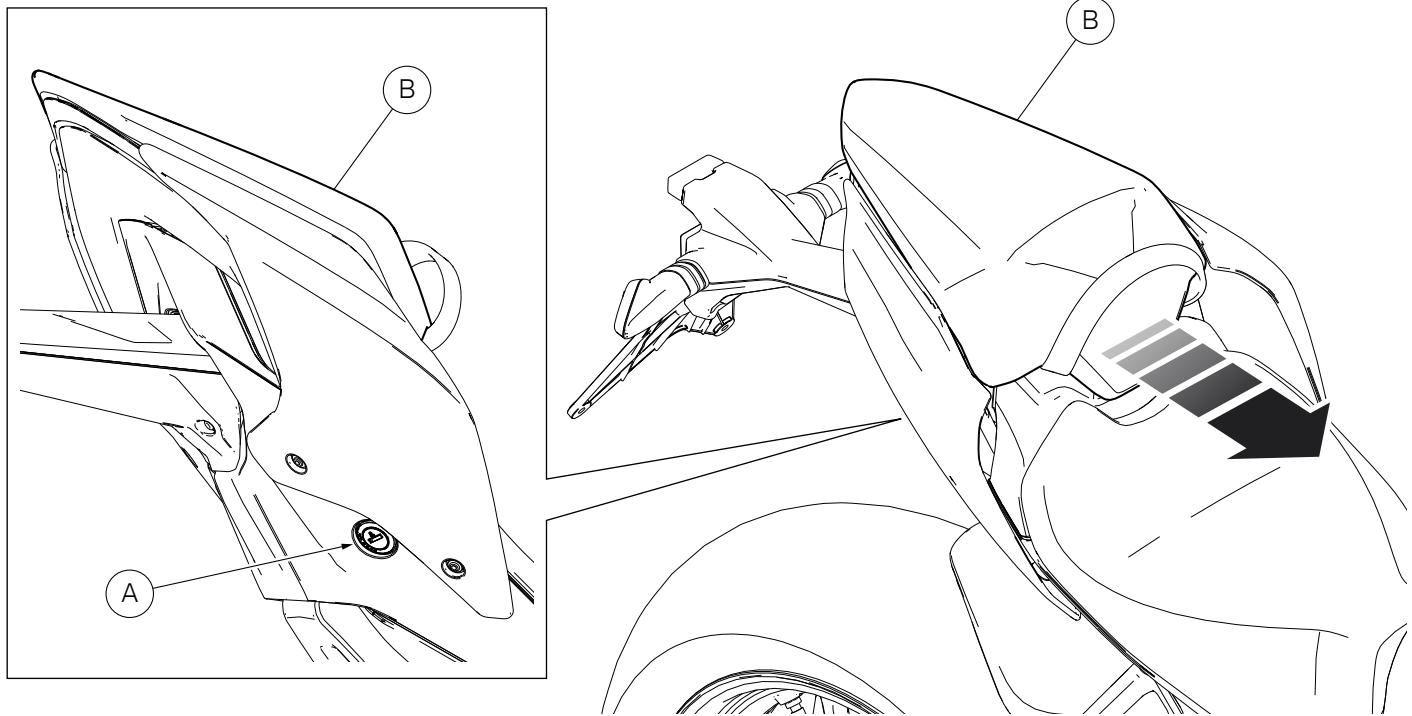
Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Description
1	Assieme schienalino	Back rest assembly
2	Assieme codone	Tail guard assembly
3	Rosetta in nylon	Nylon washer
4	Tampone	Buffer
5	Tampone adesivo	Adhesive pad



Smontaggio componenti originali

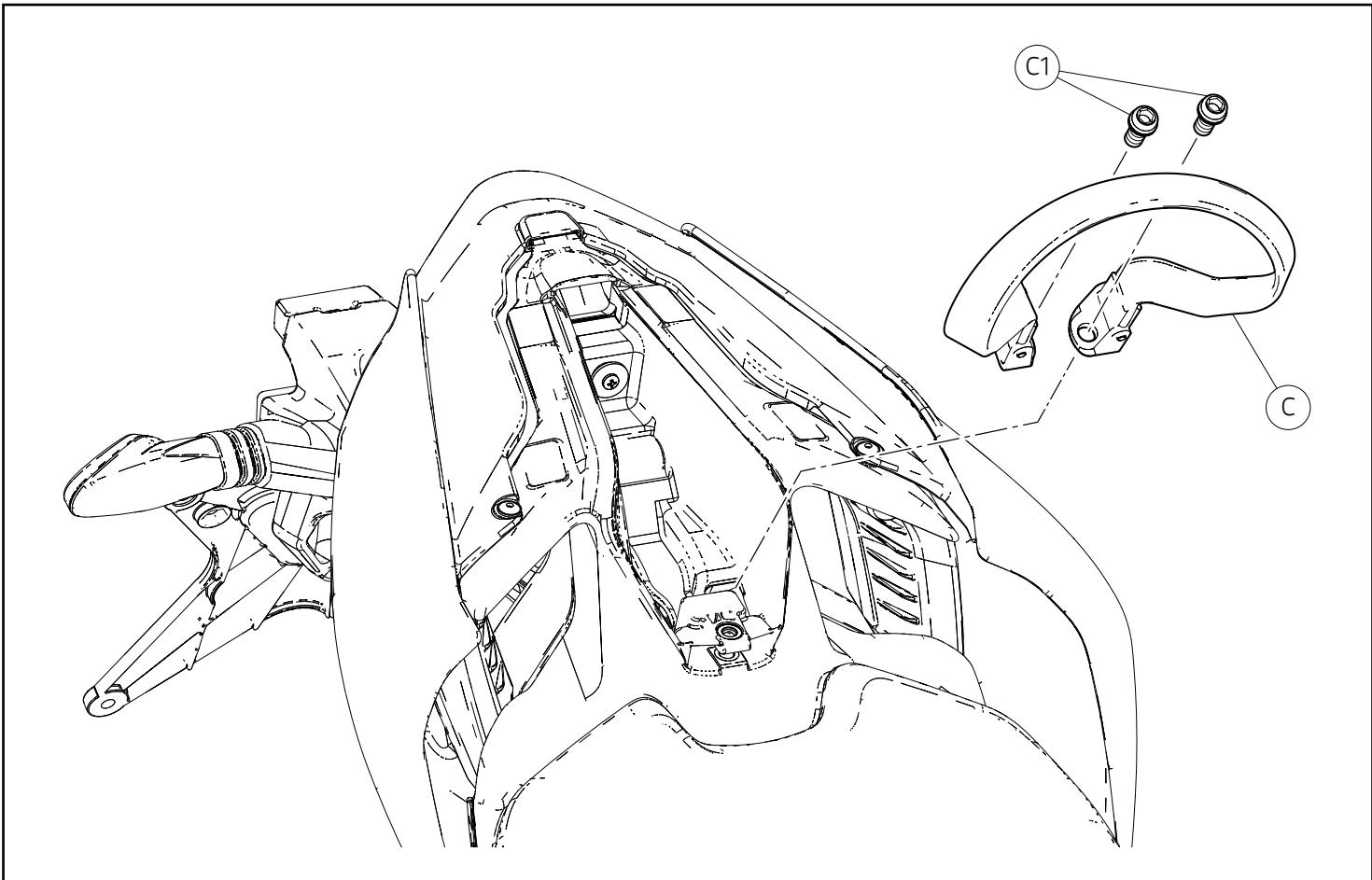
Smontaggio sella passeggero

Inserire la chiave nella serratura (A) e ruotarla fino a sentire lo scatto di sgancio della sella passeggero (B). Rimuovere la sella passeggero (B), sfilandola verso l'anteriore del motoveicolo.

Removing the original components

Removing the passenger seat

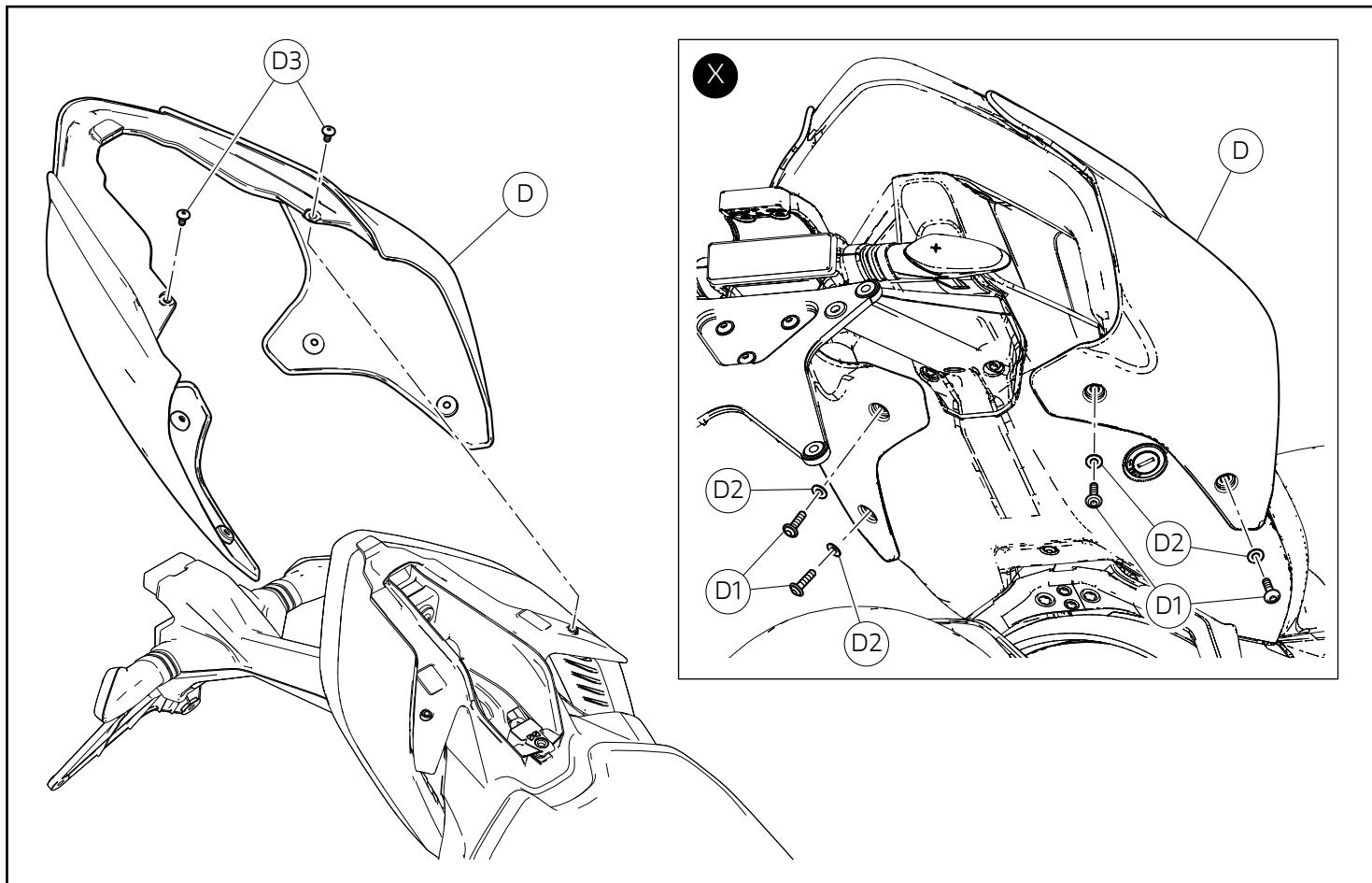
Insert the key into the seat lock (A) and turn it until the passenger seat catch (B) disengages with an audible click. Remove passenger seat (B) sliding it towards the motorcycle front side.

**Smontaggio cinghietto passeggero**

Svitare le n.2 viti (C1) e rimuovere il cinghietto passeggero (C).

Removing the passenger seat strap

Loosen no.2 screws (C1) and remove passenger seat strap (C).

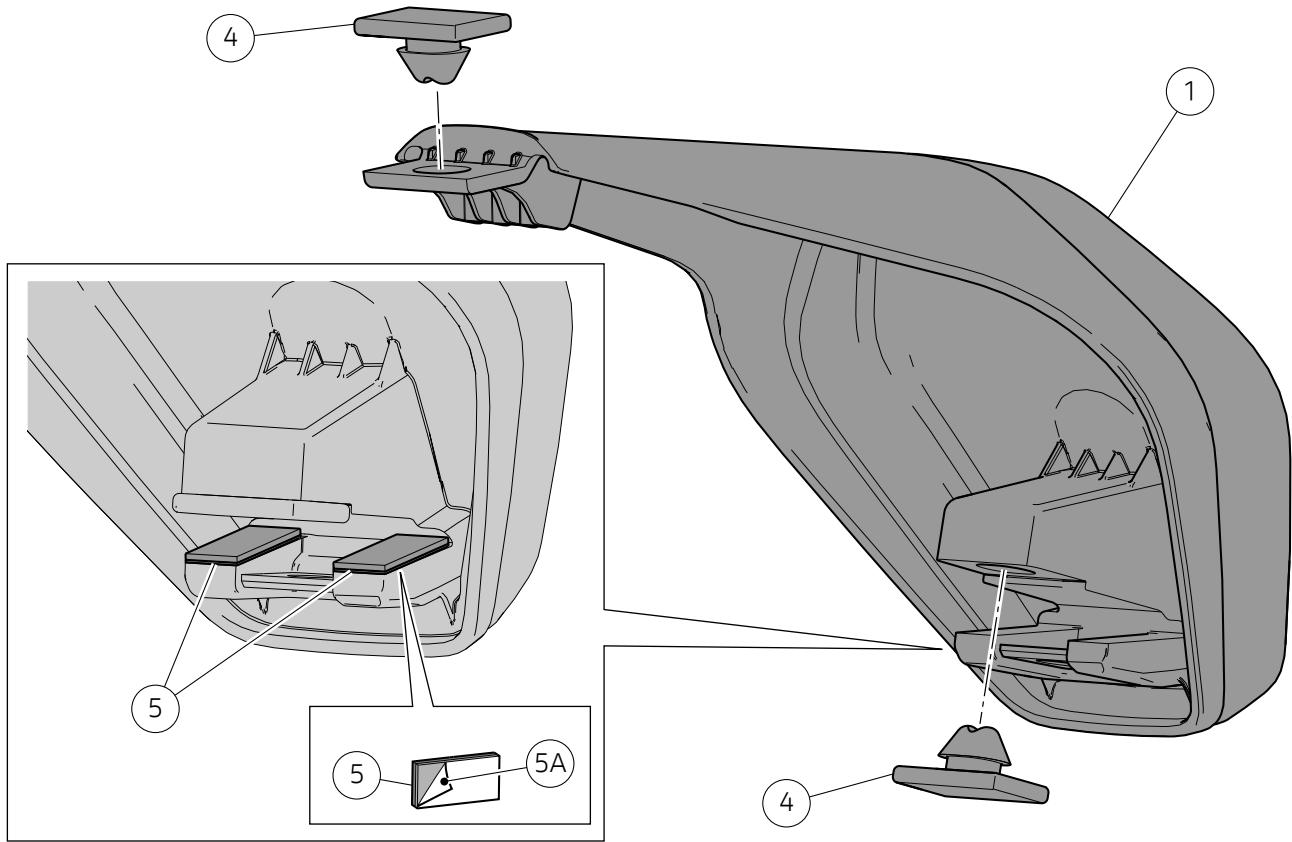


Smontaggio assieme fianchetti posteriori

Svitare le n.4 viti (D1) con rosette in nylon (D2) di fissaggio inferiore assieme fianchetti posteriori (D), come mostrato nel riquadro (X). Svitare le n.2 viti (D3) e rimuovere l'assieme fianchetti posteriori (D), sfilandolo verso il posteriore del motoveicolo. Recuperare le n.4 viti (D1).

Removing the rear side body panel assembly

Loosen no.4 screws (D1) with nylon washers (D2) for the lower fastening of the rear side body panel assembly (D), as shown in the box (X). Loosen no.2 screws (D3) and remove the rear side body panel assembly (D) sliding it towards motorcycle rear end. Keep no.4 screws (D1).



Montaggio componenti kit

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio assieme schienalino

Montare i n.2 tamponi (4) sull'assieme schienalino (1).

Note

Per una corretta ed efficace adesione dei n.2 tamponi adesivi (5), è necessario sgrassare le superfici interessate dell'assieme schienalino (1).

Rimuovere la pellicola protettiva (5A) da n.2 tamponi adesivi (5), prestando attenzione a non toccare con le dita la superficie adesiva. Applicare i n.2 tamponi adesivi (5) sulla parte inferiore dell'assieme schienalino (1), come mostrato in figura.

Assembling the kit components

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

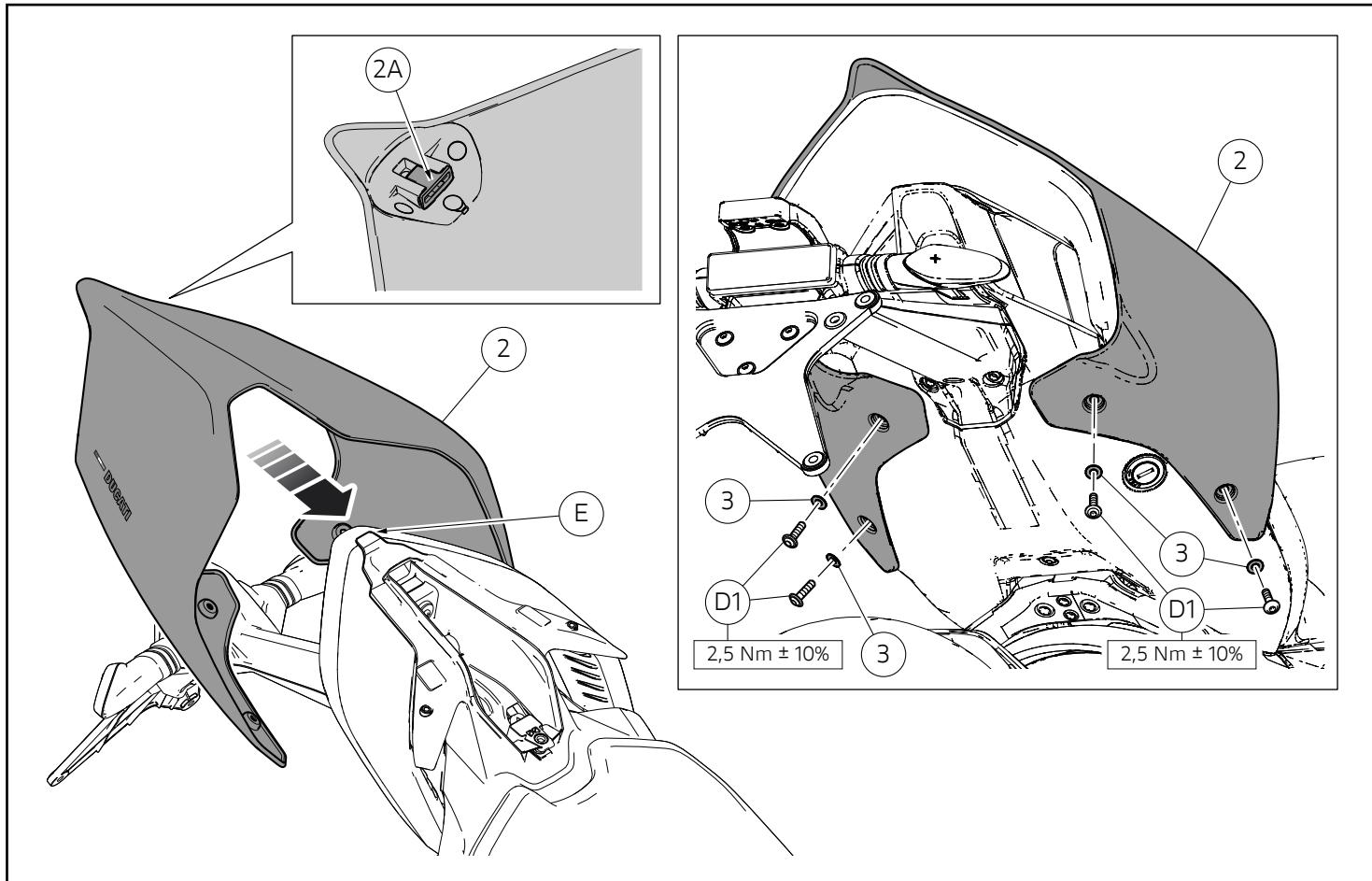
Pre-assembling the back rest assembly

Fit no.2 blocks (4) onto back rest assembly (1).

Notes

To make no.2 adhesive pads (5) correctly and effectively adhere, degrease the concerned surface of back rest assembly (1).

Remove the protective film (5A) from the 2 adhesive pads (5) and take care not to touch the adhesive surface with your fingers. Apply the no. 2 adhesive pads (5) onto the lower side of back rest assembly (1), as shown in the figure.

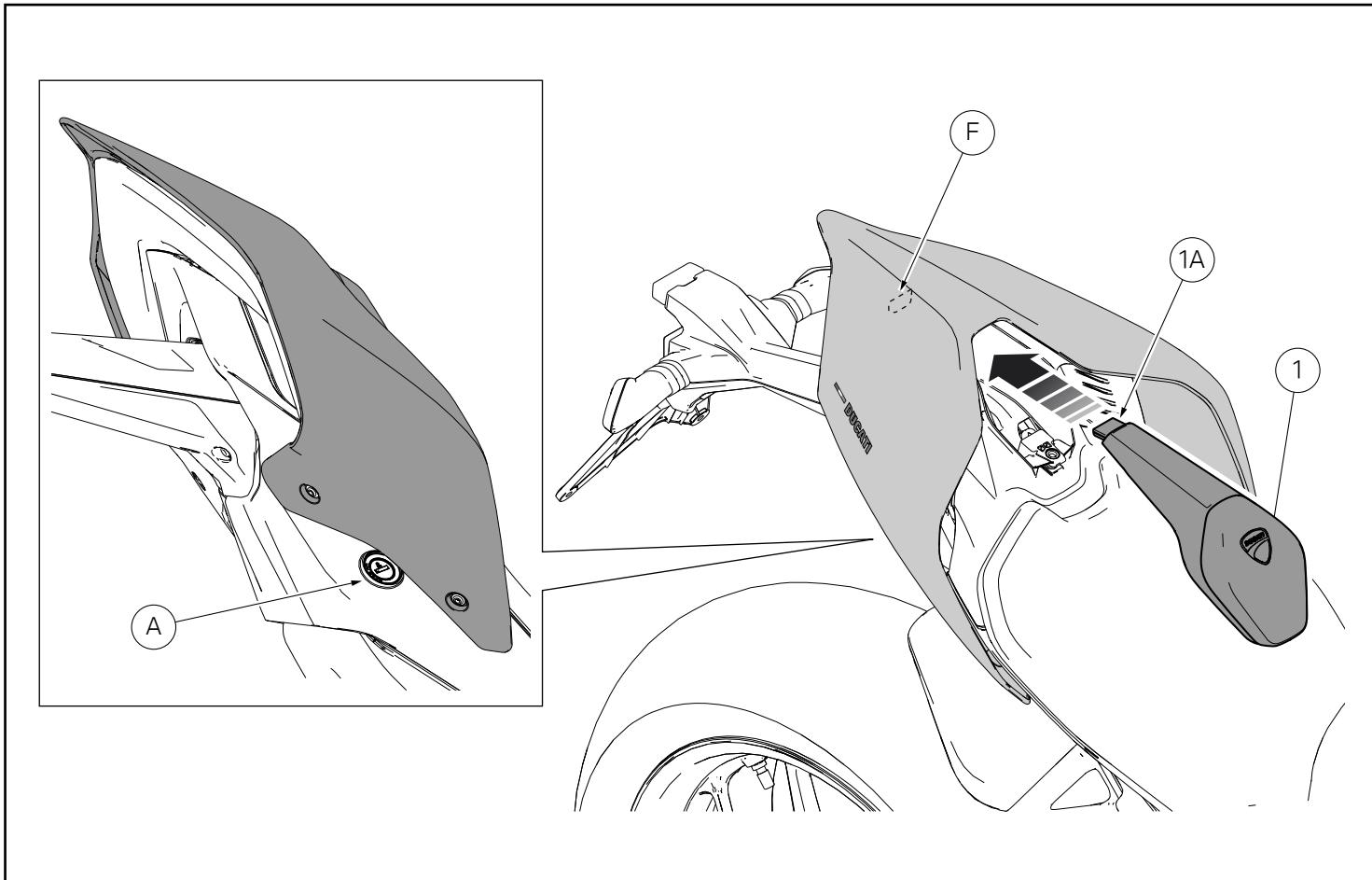


Montaggio assieme codone

Posizionare l'assieme codone (2) come mostrato in figura, calzando il gommino (2A) sul dente (E). Inserire le n.4 rosette in nylon (3) sul filetto delle n.4 viti originali (D1). Impuntare le n.4 viti (D1) sull'assieme codone (2). Serrare le n.4 viti (D1) alla coppia indicata.

Assembling the tail guard assembly

Place the tail guard assembly (2) as shown in the figure, inserting retainer (E) onto seal (2A). Insert no.4 nylon washers (3) on the thread of no.4 original screws (D1). Start no.4 screws (D1) on tail guard assembly (2). Tighten no.4 screws (D1) to the specified torque.



Montaggio assieme schienalino

Montare l'assieme schienalino (1) inserendone la staffa (1A) all'interno dell'apertura (F) del telaietto posteriore. Inserire la chiave nella serratura (A) e ruotarla per aprire il chiavistello. Traslare l'assieme schienalino (1) verso il posteriore, fino a battuta e rilasciare la chiave. Verificare che l'assieme schienalino (1) sia saldamente fissato al telaietto posteriore.

Assembling the back rest assembly

Fit back rest assembly (1) inserting bracket (1A) inside opening (F) of rear subframe. Insert key inside lock (A) and turn it to open the latch. Move back rest assembly (1) towards the motorcycle rear end, drive it fully home and release the key. Check that back rest assembly (1) is securely fixed to the rear subframe.

Kit cache de selle passager - 97180791AA Kit Beifahrersitzbankabdeckung - 97180791AA

Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.

Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.

Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.

Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux

Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.

Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigert. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.

Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.

Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.

Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise

Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

Achtung

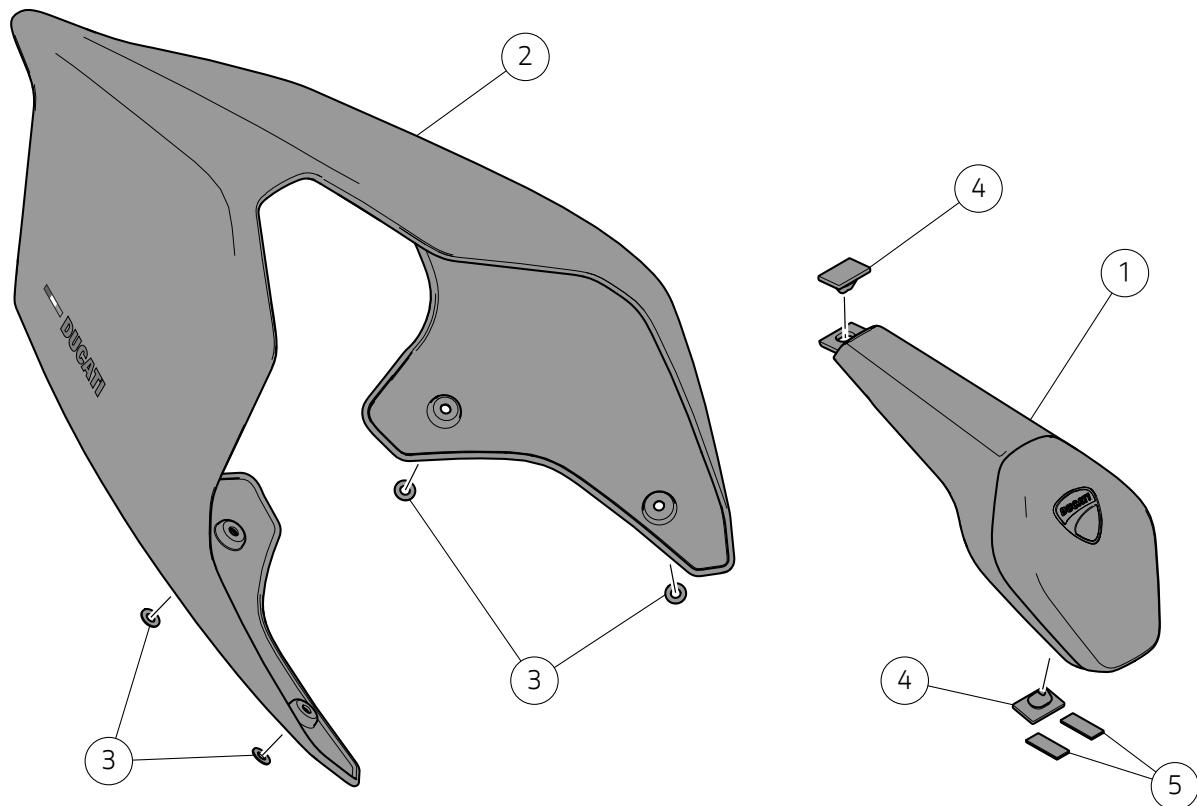
Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteiltafel zu nehmen.



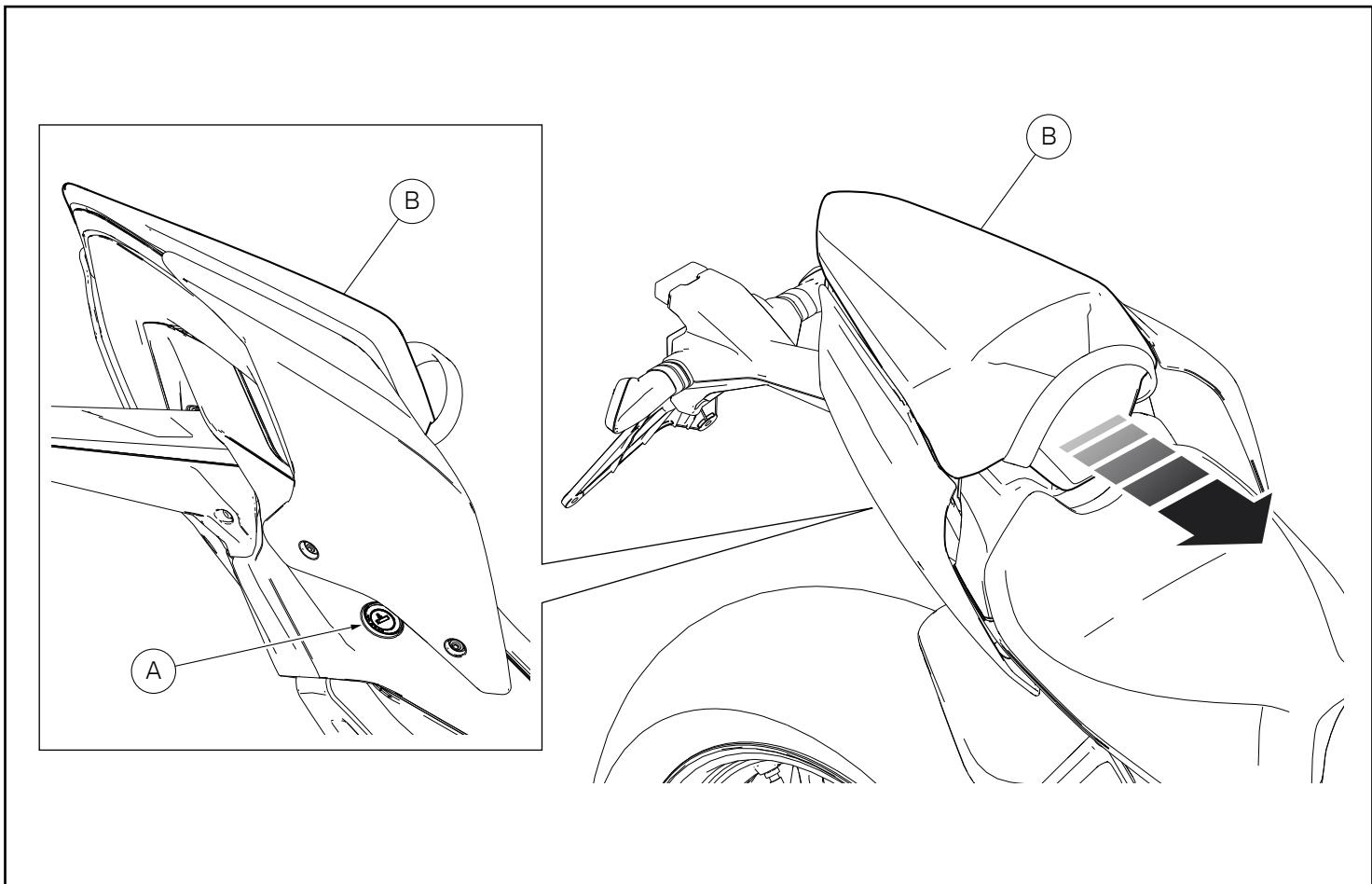
Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Ensemble dossier	Rückenlehneneinheit
2	Ensemble corps de selle	Heckverkleidungseinheit
3	Rondelle en nylon	Nylon-Unterlegscheibe
4	Tampon	Stopfen
5	Tampon autocollant	Klebestopfen



Dépose des composants d'origine

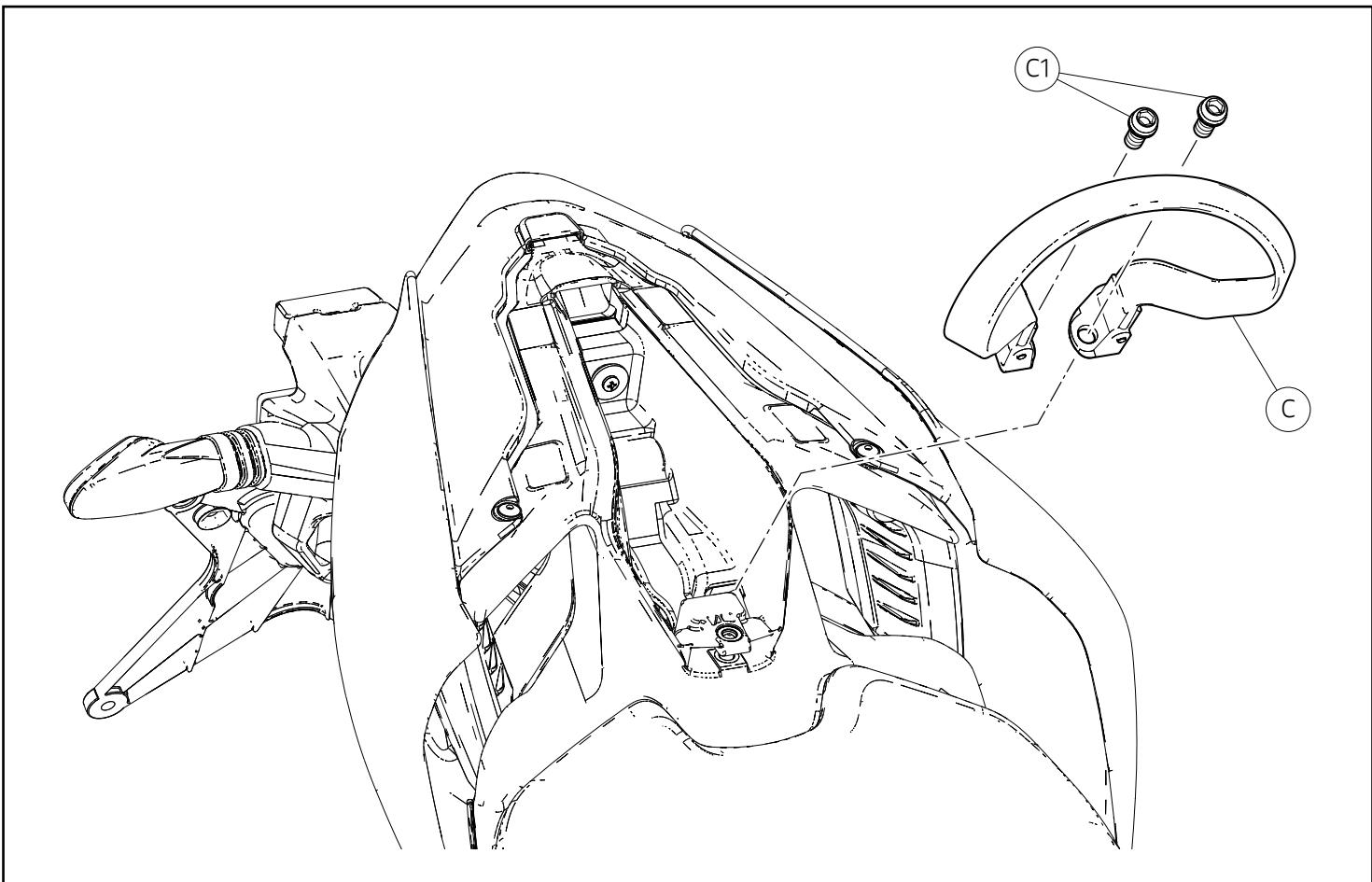
Dépose selle passager

Insérer la clé dans la serrure (A) et la tourner jusqu'au déclic du crochet de la selle passager (B). Déposer la selle passager (B) en la sortant vers l'avant du motocycle.

Abnahme der Original-Bestandteile

Abnahme der Beifahrersitzbank

Den Schlüssel in das Schloss (A) einstecken und so lange drehen, bis das Entriegeln der Beifahrersitzbank (B) zu hören ist. Die Beifahrersitzbank (B) entfernen und dabei nach der Vorderseite des Motorrads abziehen.

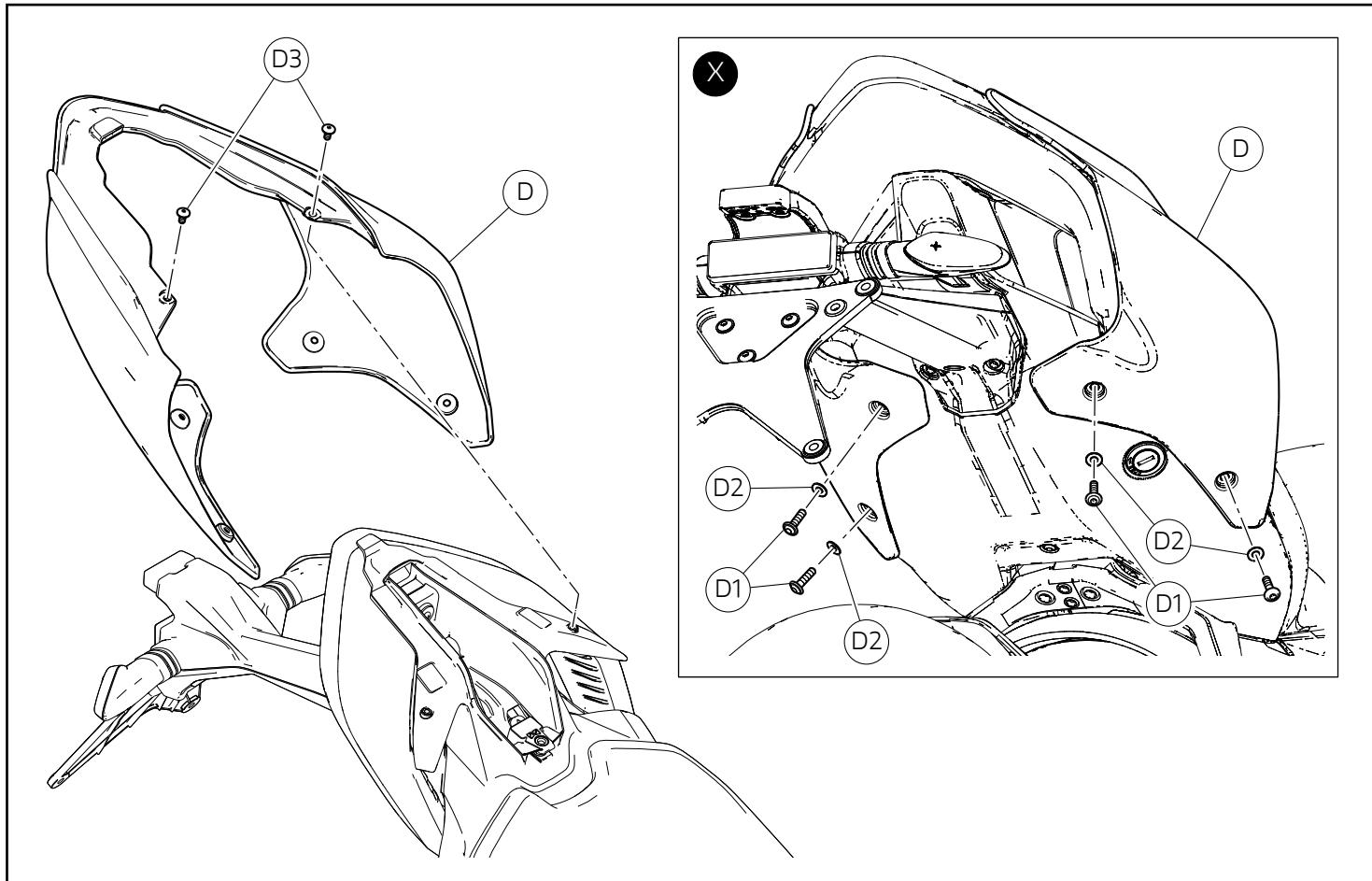


Dépose petite sangle passager

Desserrer les 2 vis (C1) et déposer la petite sangle passager (C).

Abnahme des Beifahrerriemchens

Die 2 Schrauben (C1) lösen, dann das Beifahrerriemchen (C) entfernen.

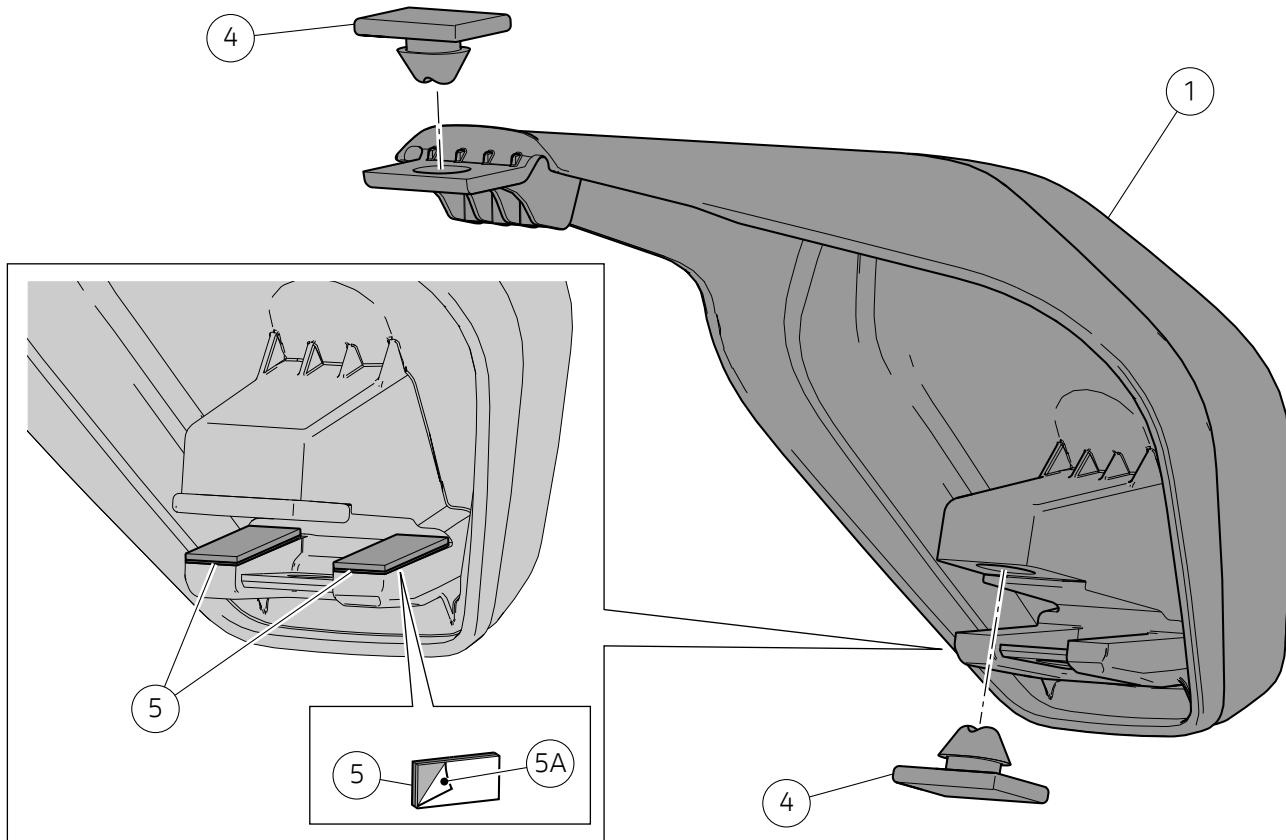


Dépose ensemble flancs de carénage arrière

Desserrer les 4 vis (D1) avec rondelles en nylon (D2) de fixation inférieure ensemble flancs de carénage arrière (D), comme l'encadré (X) le montre. Desserrer les 2 vis (D3) et déposer l'ensemble flancs de carénage arrière (D) en le sortant vers l'arrière du motocycle. Récupérer les 4 vis (D1).

Abnahme der hinteren Seitenabdeckungseinheit

Die 4 Schrauben (D1) mit Nylon-Unterlegscheiben (D2) zur unteren Befestigung der hinteren Seitenabdeckungseinheit (D), wie im Detailausschnitt (X) dargestellt, lösen. Die 2 Schrauben (D3) lösen, dann die hintere Seitenabdeckungseinheit (D) entfernen, indem man sie zum Motorradheck hin abzieht. Die 4 Schrauben (D1) aufnehmen.



Pose des composants kit

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pré-montage ensemble dossier

Monter les 2 tampons (4) sur l'ensemble dossier (1).

Remarques

Pour une adhérence correcte et efficace des 2 tampons autocollants (5), il est nécessaire de dégraissier les surfaces concernées de l'ensemble dossier (1).

Enlever la pellicule de protection (5A) des 2 tampons autocollants (5) en veillant à ne pas toucher la face collante avec les doigts. Appliquer les 2 tampons autocollants (5) sur la partie inférieure de l'ensemble dossier (1) comme la figure le montre.

Montage der Kit-Bestandteile

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

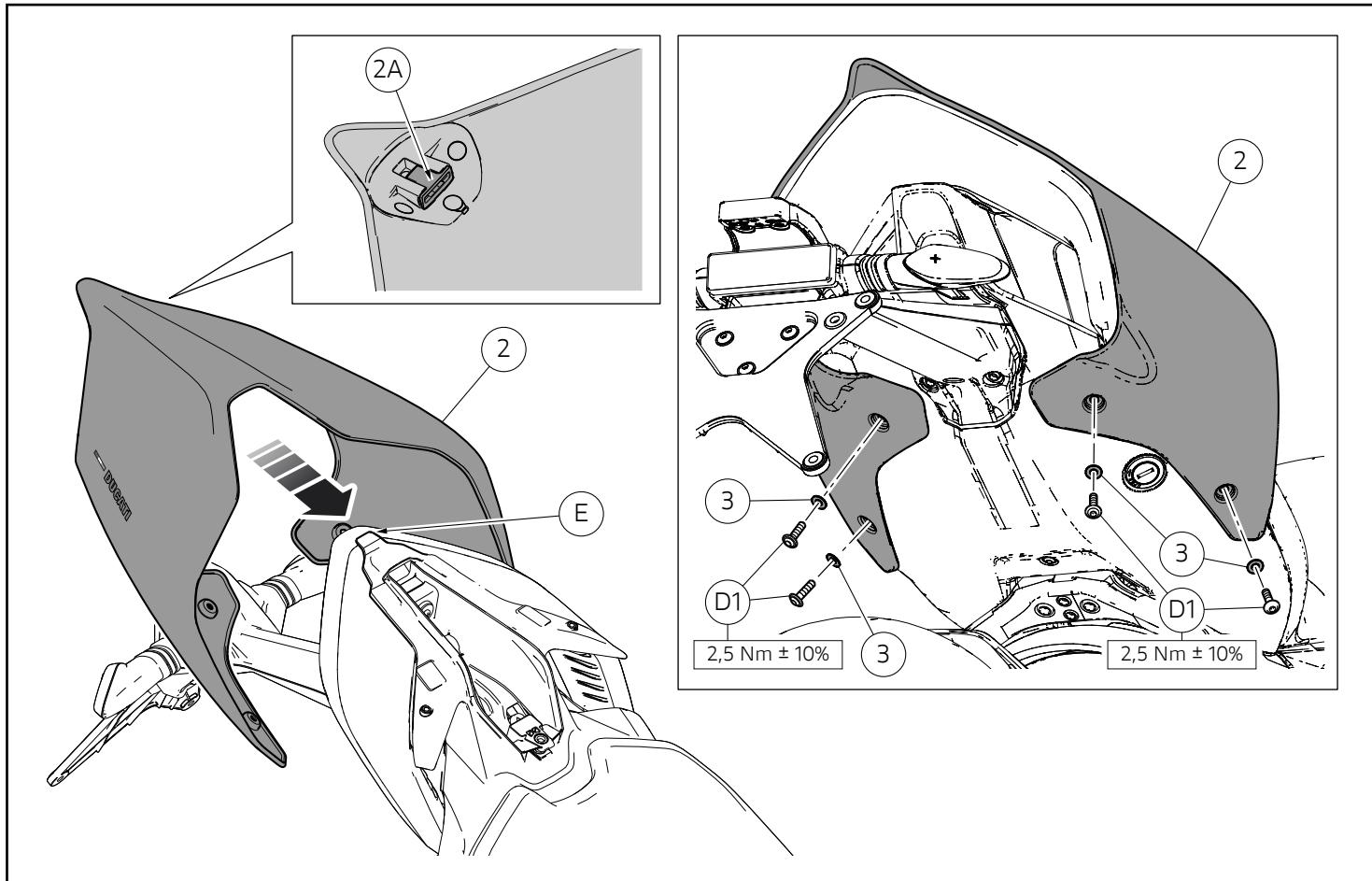
Vormontage der Rückenlehneneinheit

Die 2 Stopfen (4) an der Rückenlehneneinheit (1) montieren.

Hinweise

Für eine korrekte und effektive Haftung der 2 Klebestopfen (5) ist es erforderlich, die entsprechenden Oberflächen der Rückenlehneneinheit (1) zu entfetten.

Die Schutzfolie (5A) von den 2 Klebestopfen (5) entfernen und dabei darauf achten, die Klebefläche mit den Fingern nicht zu berühren. Die 2 Klebestopfen (5), wie abgebildet, an der Unterseite der Rückenlehneneinheit (1) anbringen.

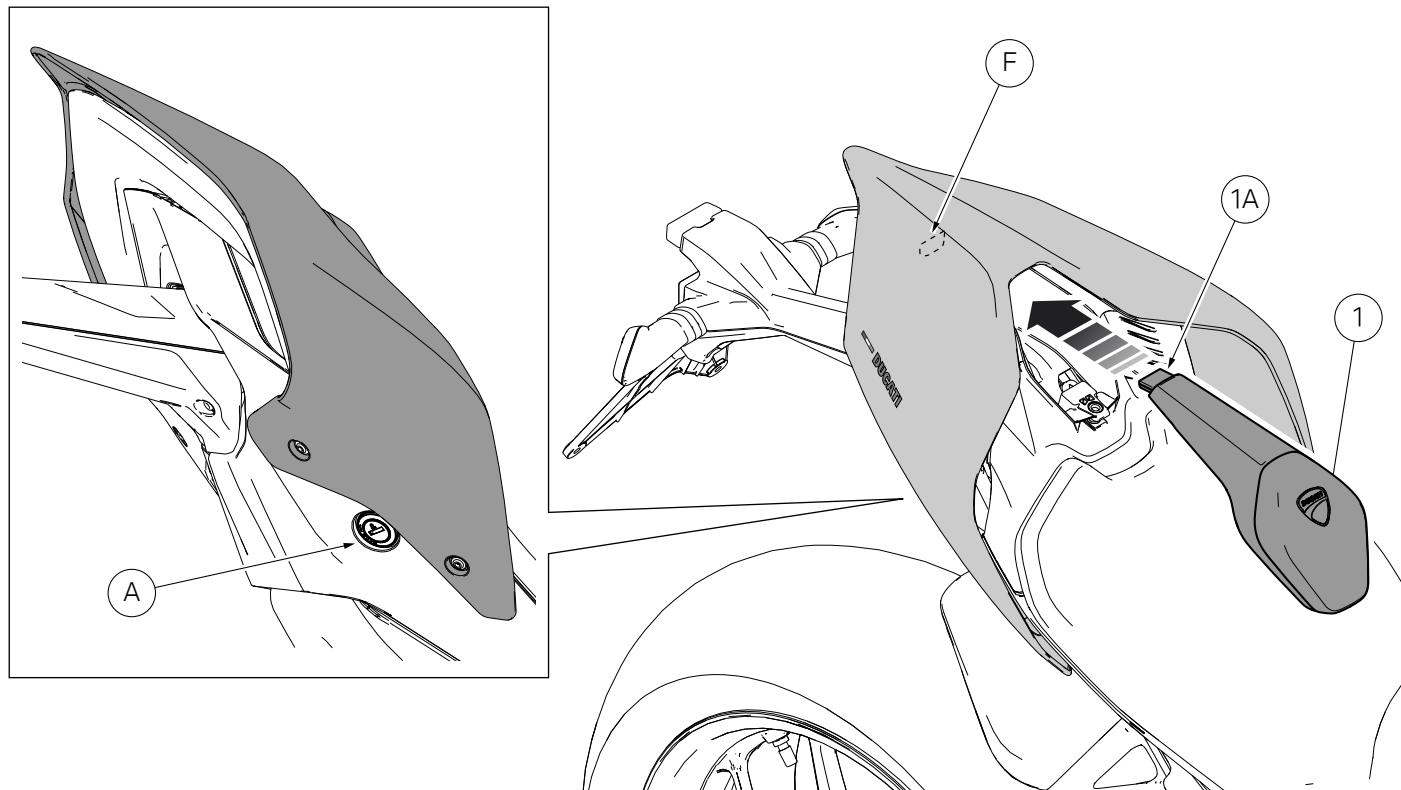


Pose ensemble corps de selle

Placer l'ensemble corps de selle (2) comme la figure le montre, en insérant la dent (E) sur le plot caoutchouc (2A). Insérer les 4 rondelles en nylon (3) sur le filetage des 4 vis d'origine (D1). Présenter les 4 vis (D1) sur l'ensemble corps de selle (2). Serrer les 4 vis (D1) au couple prescrit.

Montage der Heckverkleidungseinheit

Die Heckverkleidungseinheit (2) wie abgebildet anordnen und dabei den Zahn (E) in das Gummielement (2A) fügen. Die 4 Nylon-Unterlegscheiben (3) auf das Gewinde der 4 Original-Schrauben (D1) fügen. Die 4 Schrauben (D1) an der Heckverkleidungseinheit (2) ansetzen. Die 4 Schrauben (D1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pose ensemble dossier

Poser l'ensemble dossier (1) en insérant la bride (1A) à l'intérieur de l'ouverture (F) du sous-cadre arrière. Introduire la clé dans la serrure (A) et la tourner pour ouvrir le verrou. Déplacer l'ensemble dossier (1) vers l'arrière jusqu'en butée et relâcher la clé. Vérifier que l'ensemble dossier (1) soit bien fixé au sous-cadre arrière.

Montage der Rückenlehneinheit

Die Rückenlehneinheit (1) montieren und den Bügel (1A) in die Öffnung (F) einfügen, die im Heckrahmen vorhanden ist. Den Schlüssel ins Schloss (A) stecken und zum Öffnen des Riegels drehen. Die Rückenlehneinheit (1) zum Motorradheck hin bis zum Anschlag verschieben und den Schlüssel loslassen. Überprüfen, dass die Rückenlehneinheit (1) fest am Heckrahmen befestigt ist.

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.

Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.

Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. (A)) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. (A)) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais

Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example (1)) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example (A)) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes

Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Notes

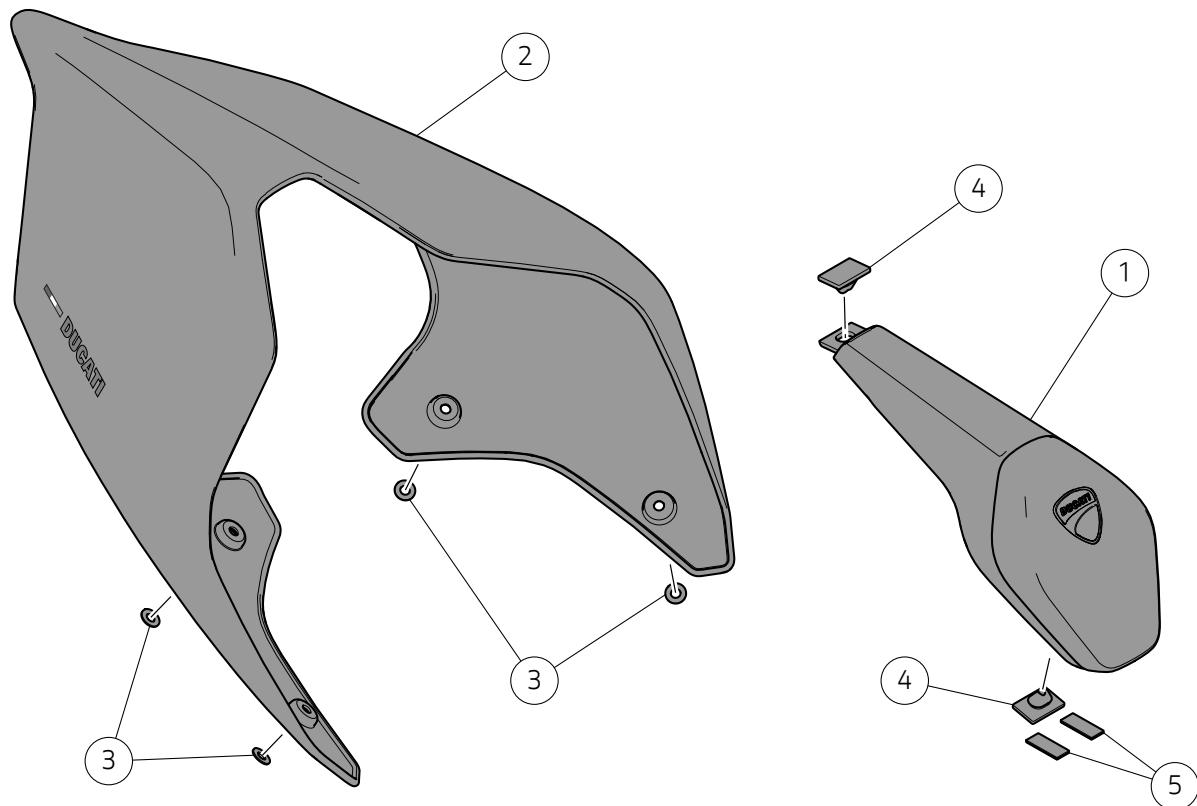
The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



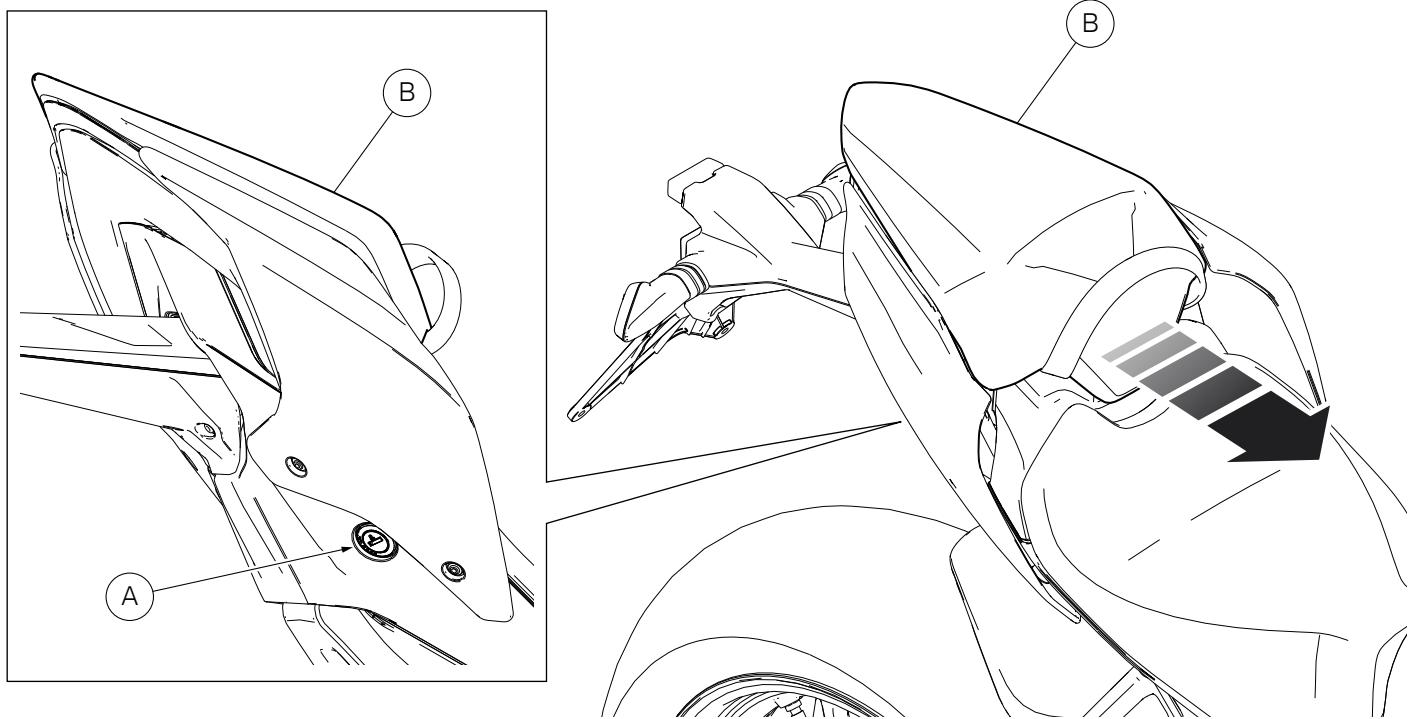
Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Description
1	Conjunto do encosto	Back rest assembly
2	Conjunto da rabeta	Tail guard assembly
3	Arruela de nylon	Nylon washer
4	Tampão	Buffer
5	Tampão adesivo	Adhesive pad



Desmontagem dos componentes originais

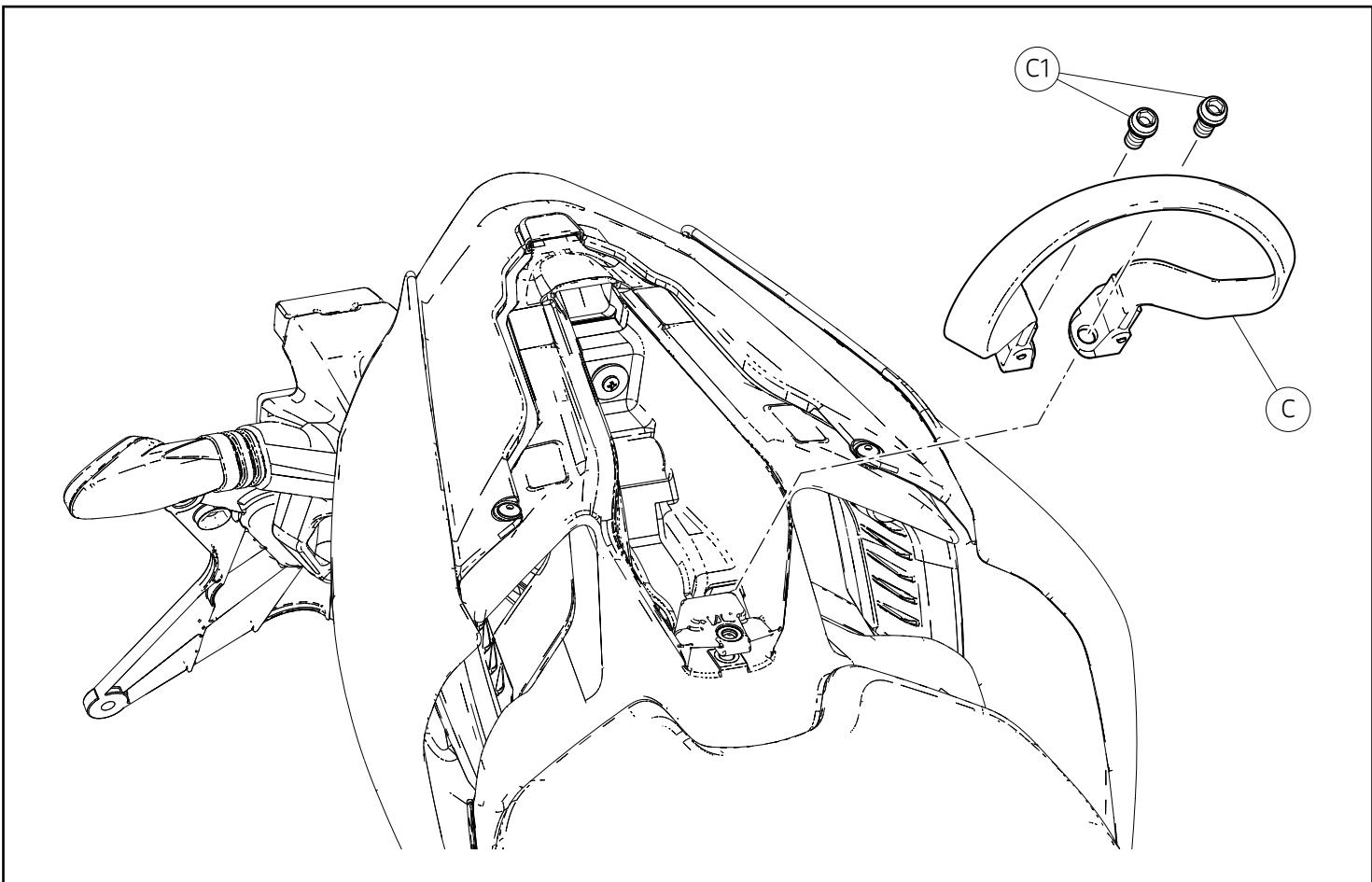
Desmontagem do assento do passageiro

Insira a chave na fechadura (A) e rode-a até ouvir o estalido de desengate do assento do passageiro (B). Remova o assento do passageiro (B), retirando-o para a parte dianteira da moto.

Removing the original components

Removing the passenger seat

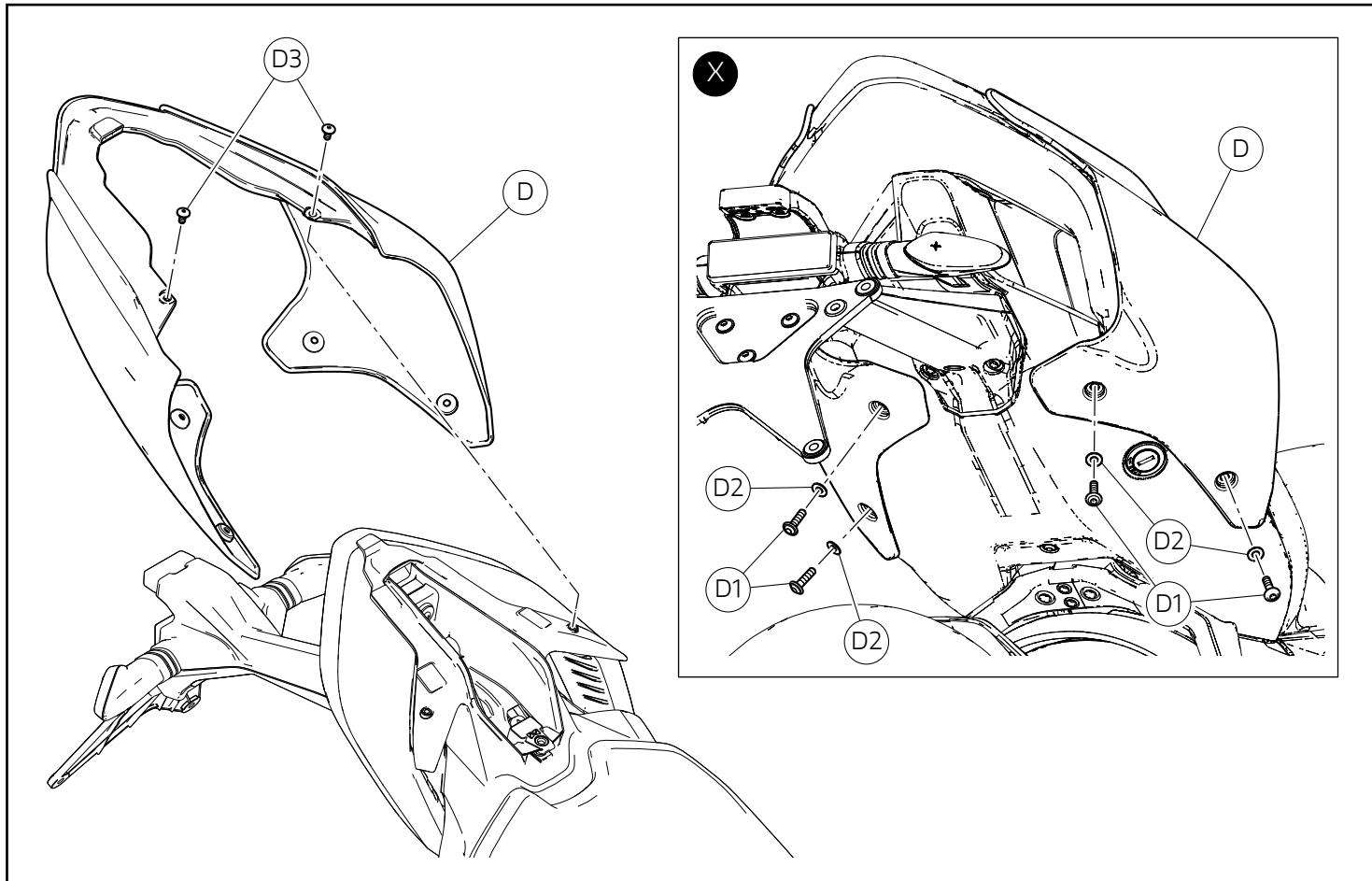
Insert the key into the seat lock (A) and turn it until the passenger seat catch (B) disengages with an audible click. Remove passenger seat (B) sliding it towards the motorcycle front side.

**Desmontagem da cinta do passageiro**

Desatarraxe os 2 parafusos (C1) e remova a cinta do passageiro (C).

Removing the passenger seat strap

Loosen no.2 screws (C1) and remove passenger seat strap (C).

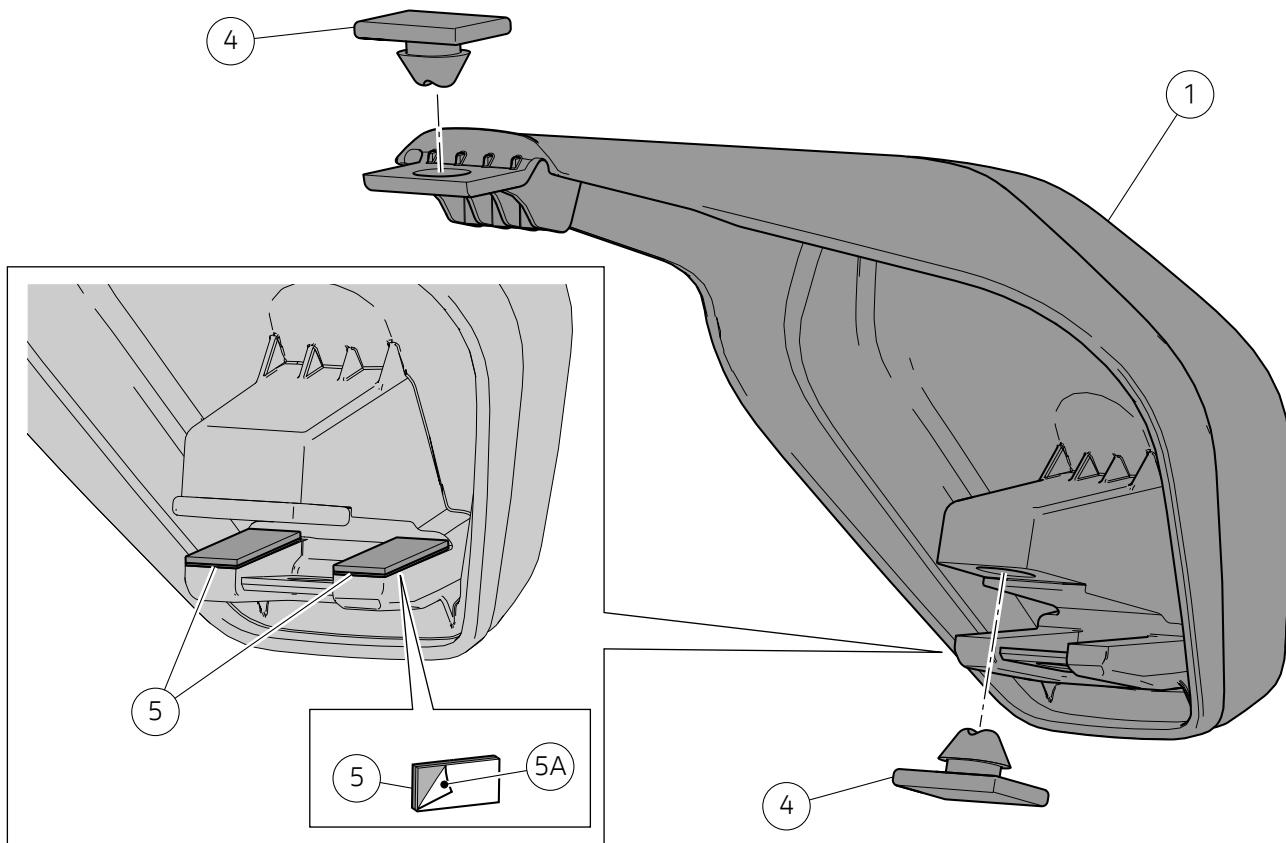


Desmontagem do conjunto de painéis laterais traseiros

Desatarraxe os 4 parafusos (D1) com arruelas de nylon (D2) de fixação inferior do conjunto de painéis laterais traseiros (D), como mostrado na figura (X). Desatarraxe os 2 parafusos (D3) e remova o conjunto de painéis laterais traseiros (D), retirando-o na direção da parte traseira da moto. Reutilize os 4 parafusos (D1).

Removing the rear side body panel assembly

Loosen no.4 screws (D1) with nylon washers (D2) for the lower fastening of the rear side body panel assembly (D), as shown in the box (X). Loosen no.2 screws (D3) and remove the rear side body panel assembly (D) sliding it towards motorcycle rear end. Keep no.4 screws (D1).



Montagem dos componentes do conjunto

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem do conjunto do encosto

Monte os 2 tampões (4) no conjunto encosto (1).

Notas

Para a correta e eficaz adesão dos 2 tampões adesivos (5), é necessário desengordurar as superfícies abrangidas do conjunto encosto (1).

Remova a película de proteção (5A) dos 2 tampões adesivos (5), prestando atenção para não tocar com os dedos na superfície adesiva. Aplique os 2 tampões adesivos (5) na parte inferior do conjunto encosto (1), como mostrado na figura.

Assembling the kit components

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

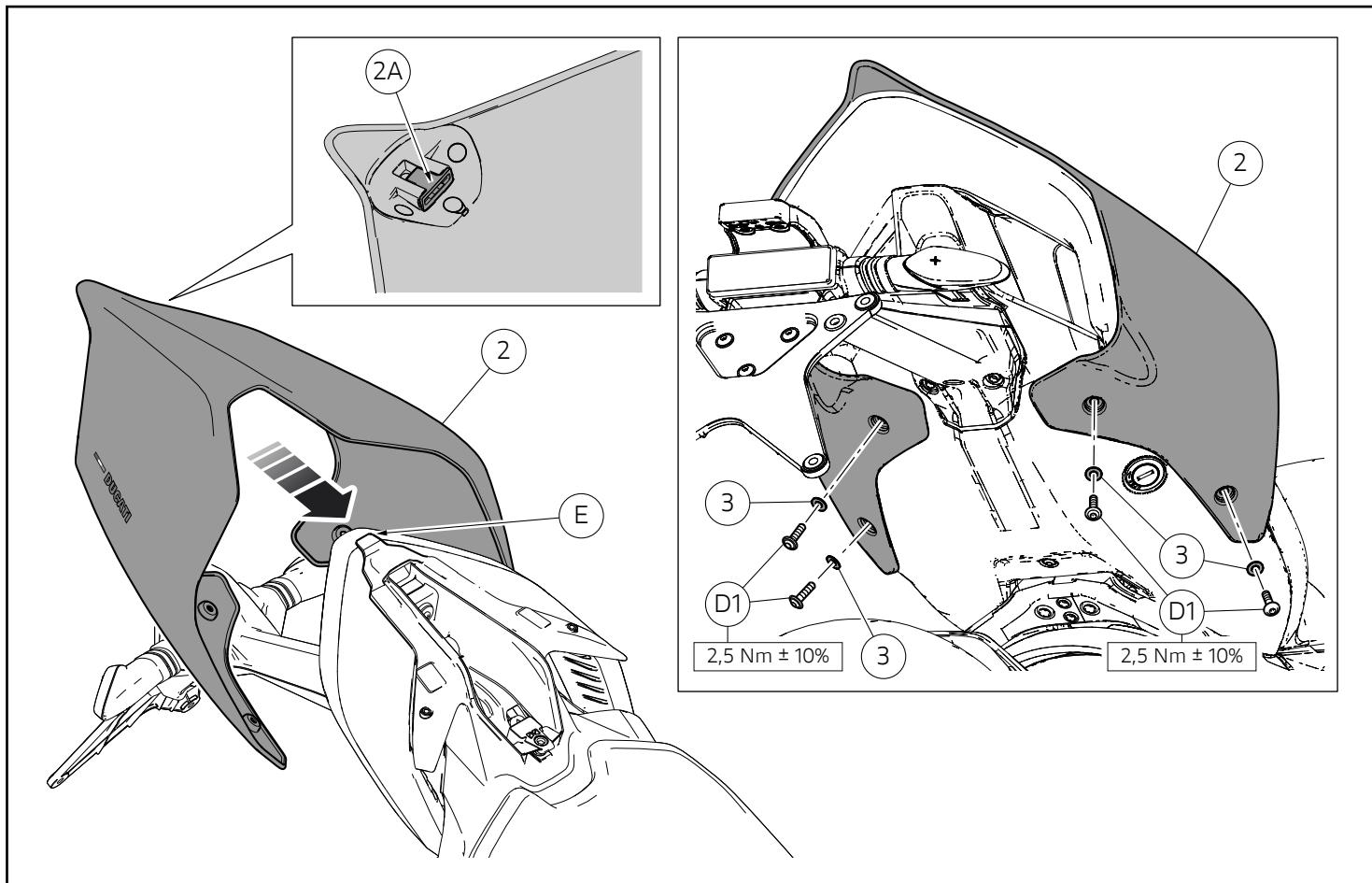
Pre-assembling the back rest assembly

Fit no.2 blocks (4) onto back rest assembly (1).

Notes

To make no.2 adhesive pads (5) correctly and effectively adhere, degrease the concerned surface of back rest assembly (1).

Remove the protective film (5A) from the 2 adhesive pads (5) and take care not to touch the adhesive surface with your fingers. Apply the no. 2 adhesive pads (5) onto the lower side of back rest assembly (1), as shown in the figure.

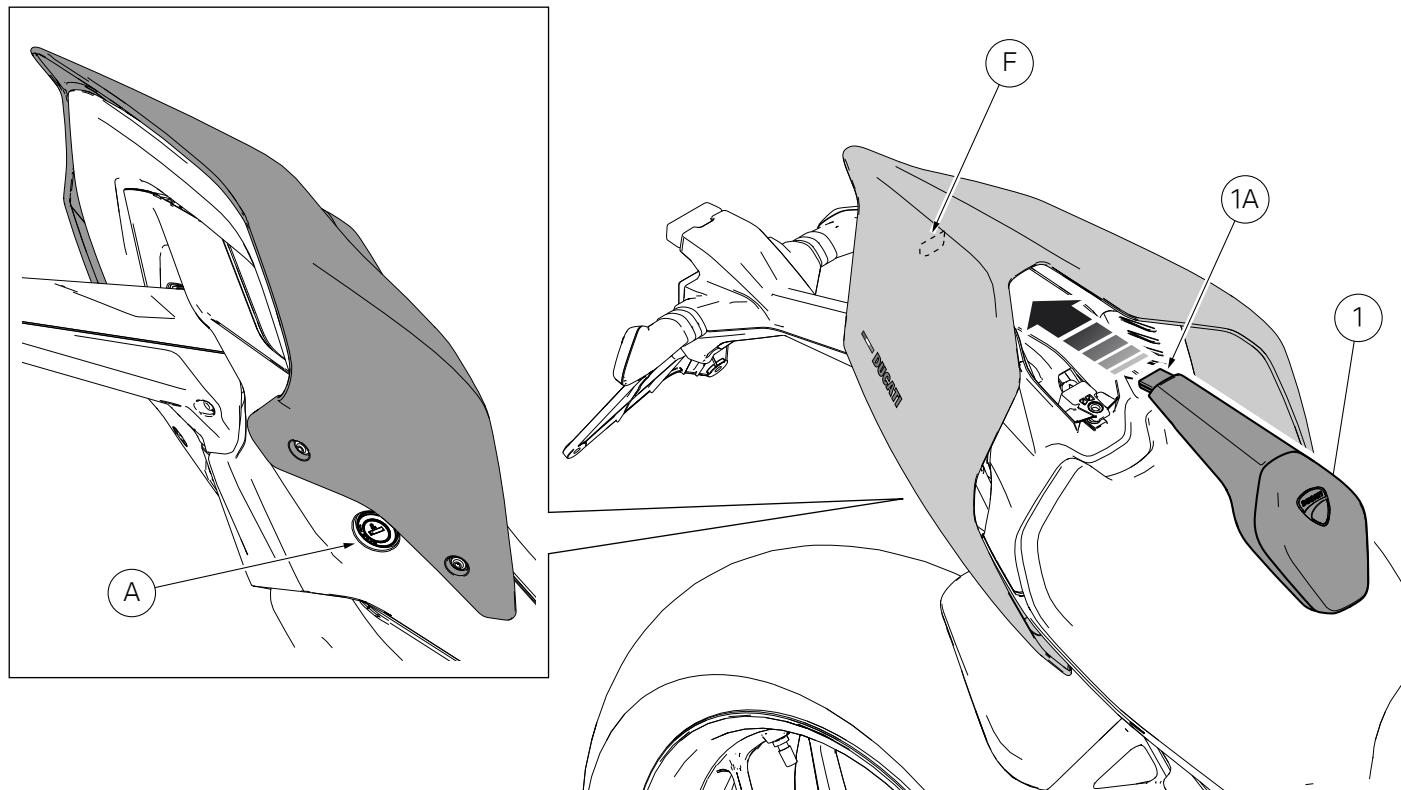


Montagem do conjunto rabeta

Posicione o conjunto rabeta (2) como mostrado na figura, inserindo o dente (E) na borracha (2A). Insira as 4 anilhas de nylon (3) na rosca dos 4 parafusos originais (D1). Encoste os 4 parafusos (D1) no conjunto rabeta (2). Aperte os 4 parafusos (D1) ao binário indicado.

Assembling the tail guard assembly

Place the tail guard assembly (2) as shown in the figure, inserting retainer (E) onto seal (2A). Insert no.4 nylon washers (3) on the thread of no.4 original screws (D1). Start no.4 screws (D1) on tail guard assembly (2). Tighten no.4 screws (D1) to the specified torque.



Montagem do conjunto encosto

Monte o conjunto encosto (1) inserindo-lhe a braçadeira (1A) dentro da abertura (F) do subchassi traseiro. Insira a chave na fechadura (A) e rode-a para abrir o fecho. Desloque o conjunto encosto (1) para a parte traseira, até ao fundo e solte a chave. Verifique para que o conjunto encosto (1) esteja fixado com firmeza ao subchassi traseiro.

Assembling the back rest assembly

Fit back rest assembly (1) inserting bracket (1A) inside opening (F) of rear subframe. Insert key inside lock (A) and turn it to open the latch. Move back rest assembly (1) towards the motorcycle rear end, drive it fully home and release the key. Check that back rest assembly (1) is securely fixed to the rear subframe.

Kit cover asiento pasajero - 97180791AA パッセンジャーシートカバーキット - 97180791AA

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.

Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.

Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.

Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales

Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.

Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

注記

この説明書に従わず使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。

重要

この説明書に従わず使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります

参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項

注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

注記

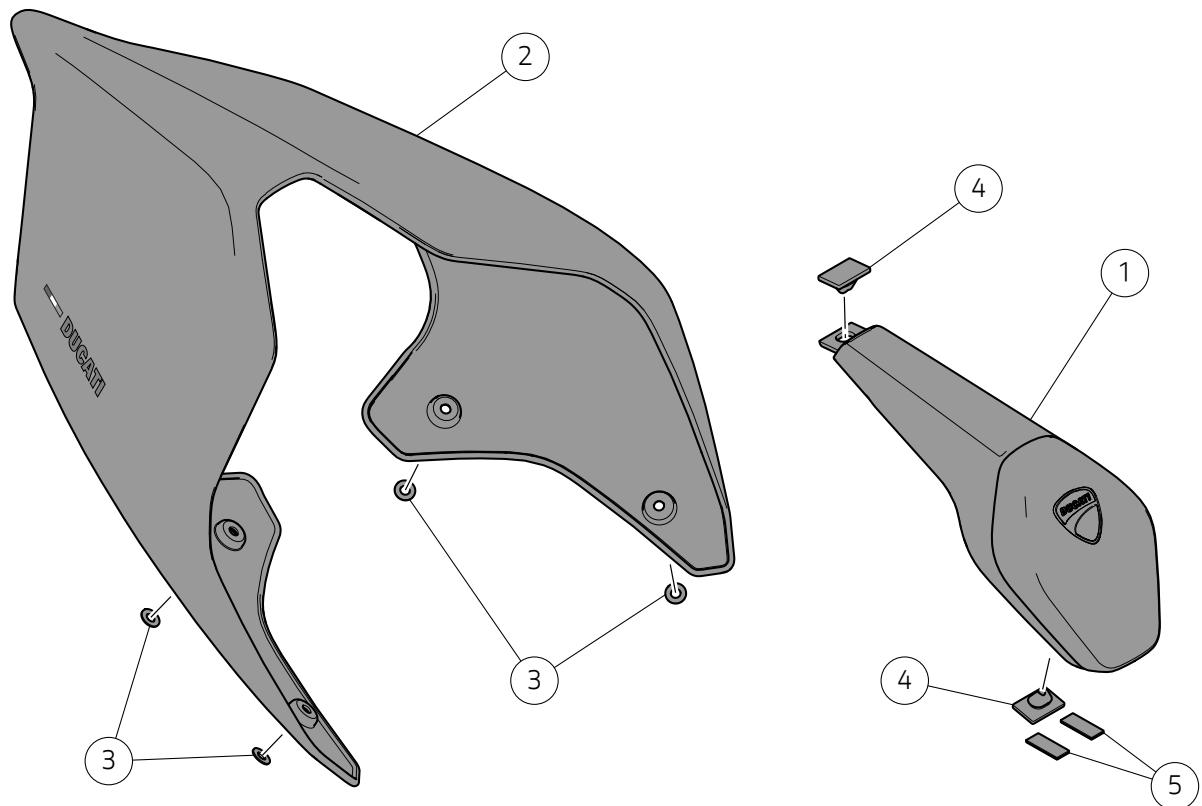
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアーツ表を参照してください。



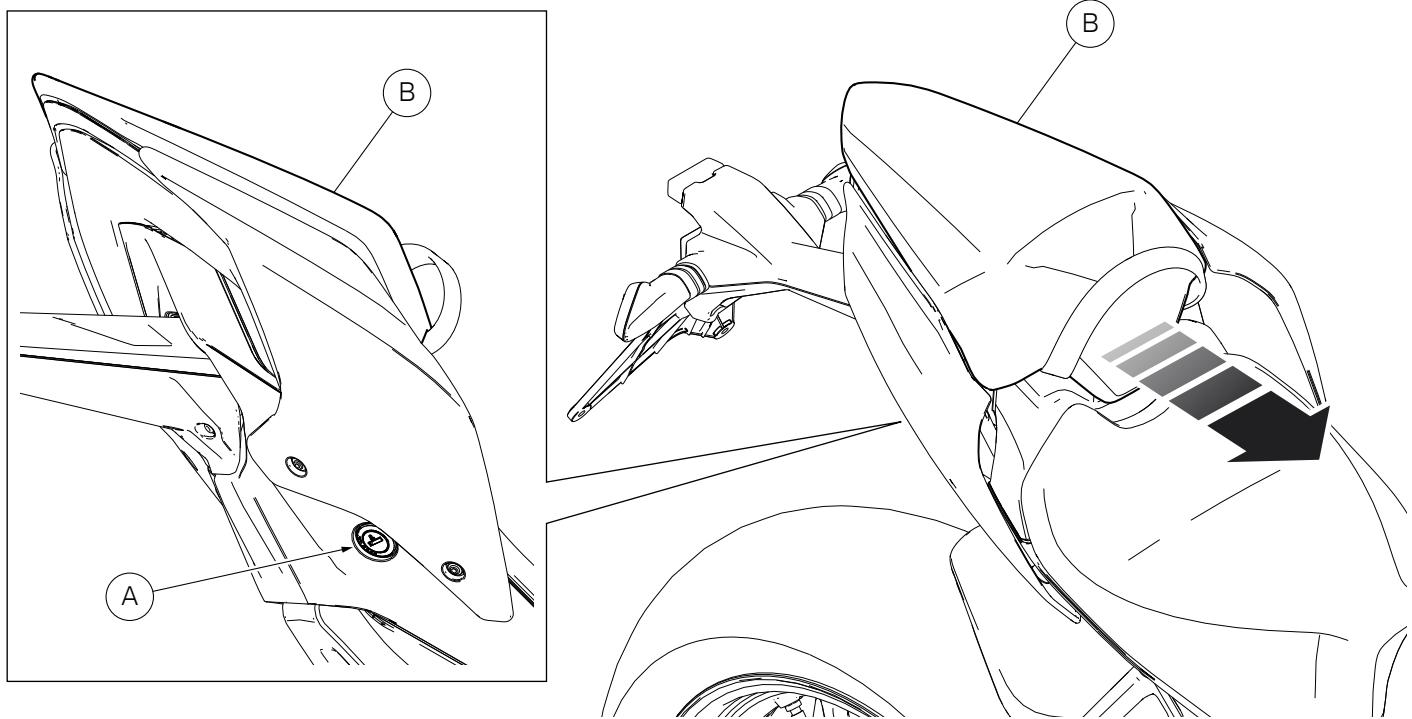
Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Conjunto respaldo	バックレストアセンブリ
2	Conjunto cuerpo asiento	テールガードアセンブリ
3	Arandela de nylon	ナイロンワッシャー
4	Tope	パッド
5	Punzón adhesivo	シールパッド



Desmontaje componentes originales

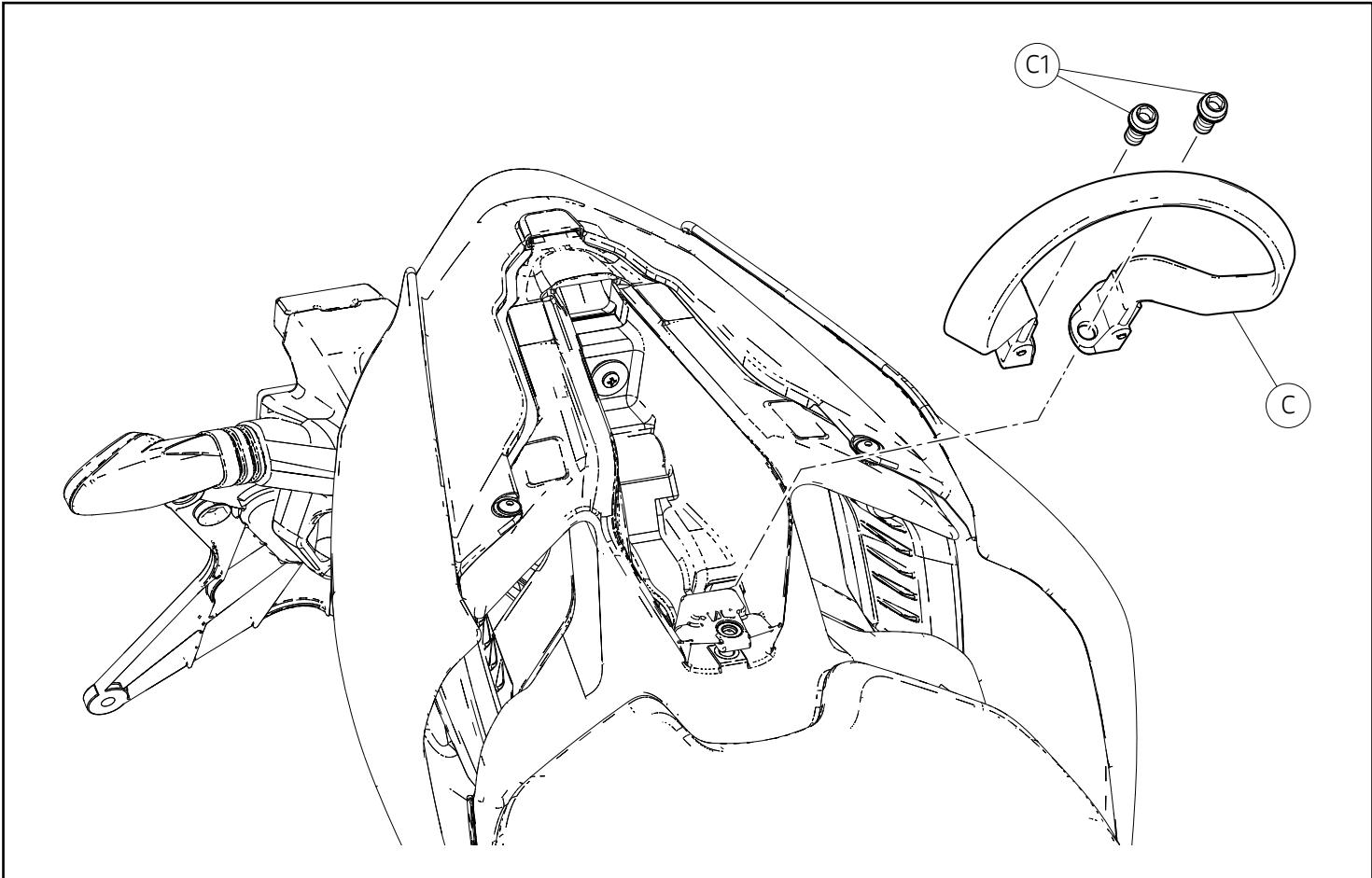
Desmontaje asiento pasajero

Introducir la llave en la cerradura (A) y girarla hasta oír el chasquido del gancho del asiento pasajero (B). Quitar el asiento pasajero (B) extrayéndolo hacia la parte delantera de la motocicleta.

オリジナル構成部品の取り外し

パッセンジャーシートの取り外し

鍵穴 (A) にキーを差し込み、カチッと音がしてパッセンジャーシート (B) のロックが外れるまで鍵を回します。パッセンジャーシート (B) を車両前部に向かって引き抜いて取り外します。

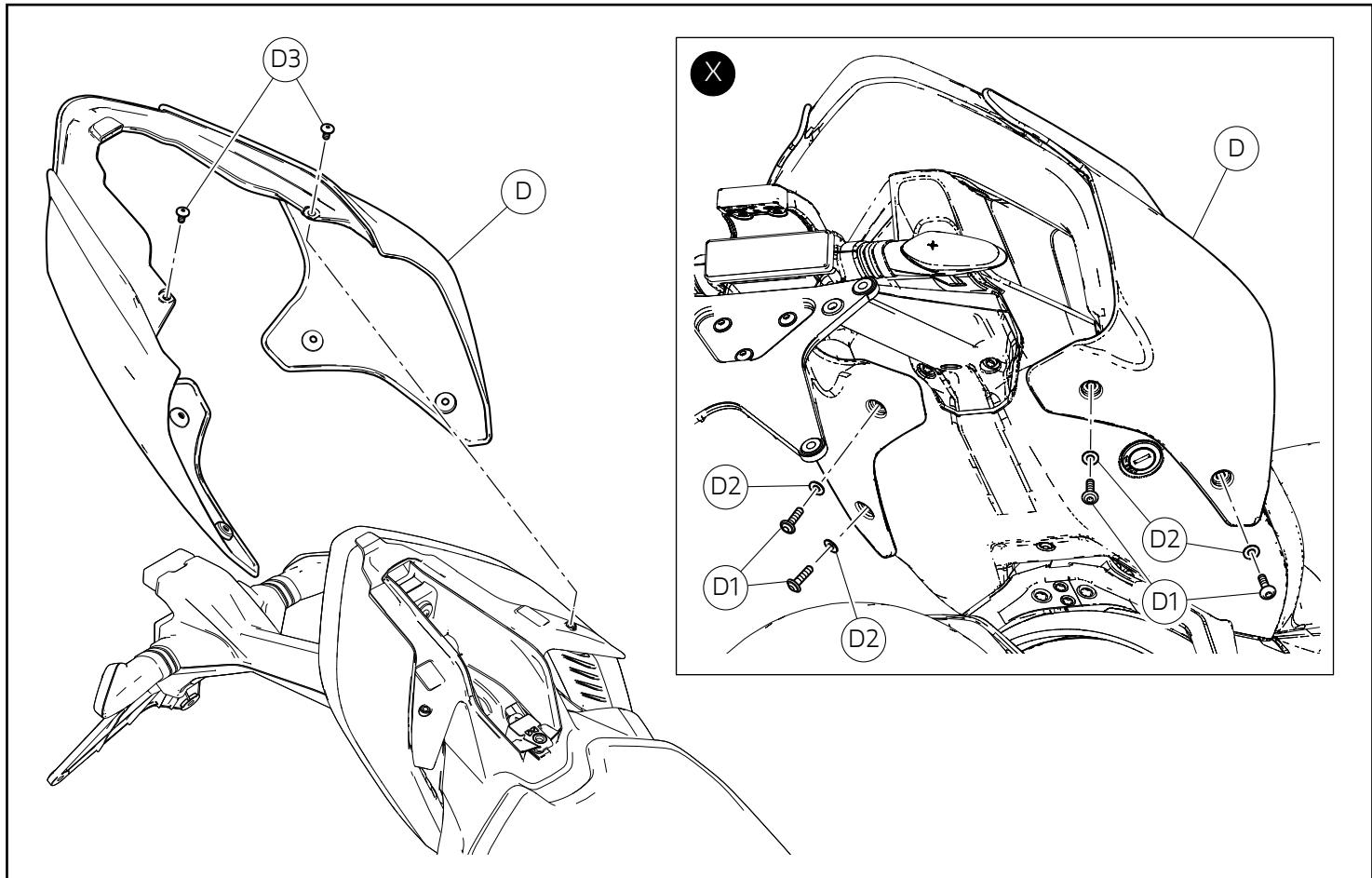


Desmontaje correa pasajero

Desatornillar los 2 tornillos (C1) y quitar la correa pasajero (C).

パッセンジャーベルトの取り外し

2 本のスクリュー (C1) を緩めて外し、パッセンジャーベルト (C) を取り外します。

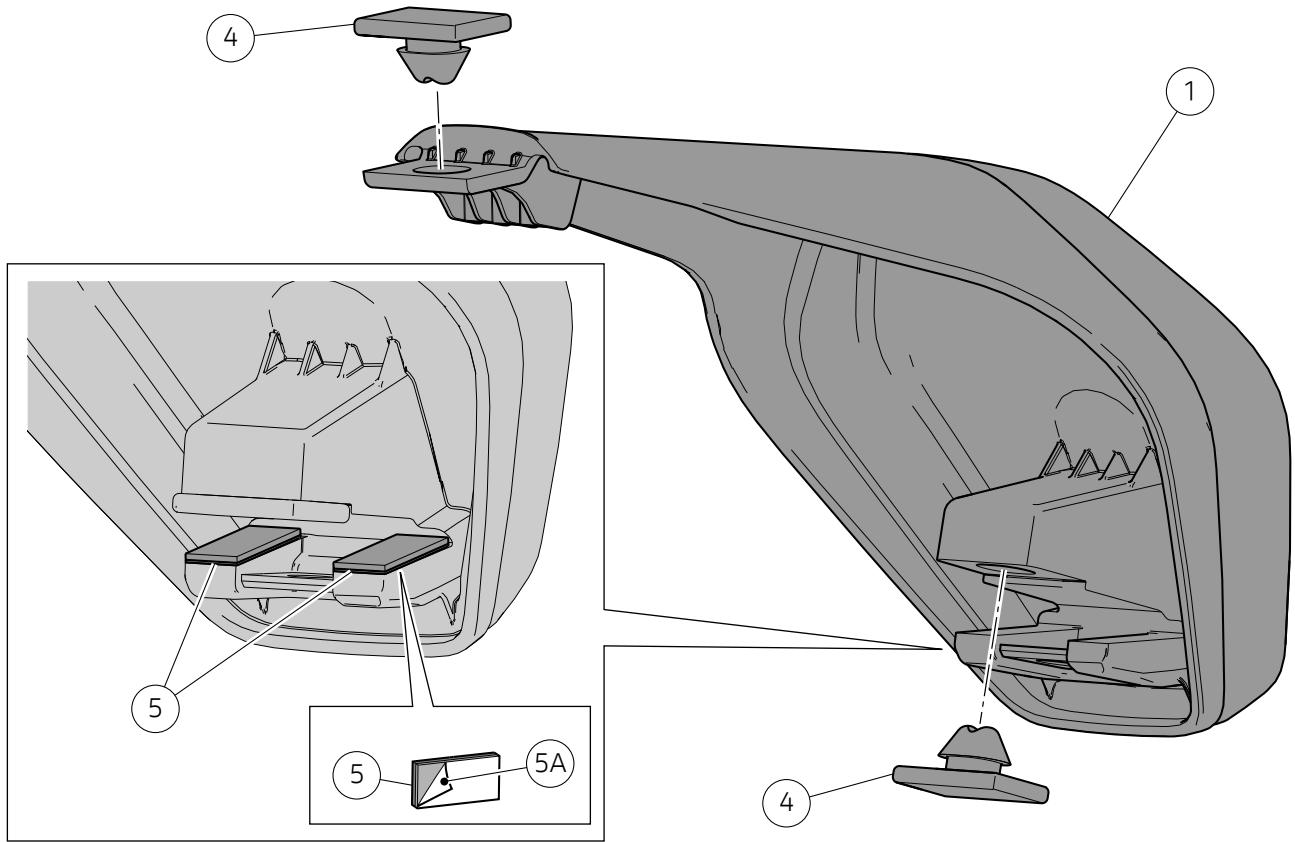


Desmontaje conjunto carenados laterales traseros

Desatornillar los 4 tornillos (D1) con arandelas de nylon (D2) de fijación inferior conjunto carenados laterales traseros (D), como se indica en el recuadro (X). Desatornillar los 2 tornillos (D3) y quitar el conjunto carenados laterales traseros (D) extrayéndolo hacia la parte trasera de la motocicleta. Recuperar los 4 tornillos (D1).

リアサイドパネルアセンブリの取り外し

枠 (X) 内に示すように、リアサイドパネルアセンブリ (D) の下側を固定している 4 本のスクリュー (D1) をナイロンワッシャー (D2) と一緒に緩めて外します。2 本のスクリュー (D3) を緩めて外し、リアサイドパネルアセンブリ (D) を車両後部に向かって引き抜いて取り外します。4 本のスクリュー (D1) を回収します。



Montaje componentes kit

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Pre-montaje conjunto respaldo

Montar los 2 punzones (4) en el conjunto respaldo (1).

● Notas

Para una adhesión correcta y eficaz de los 2 punzones adhesivos (5) es necesario desengrasar las relativas superficies del conjunto respaldo (1).

Quitar la película protectora (5A) de los 2 punzones adhesivos (5), prestando atención a no tocar con los dedos la superficie adhesiva. Aplicar los 2 punzones adhesivos (5) en la parte inferior del conjunto respaldo (1), como ilustra la figura.

キット部品の取り付け

● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

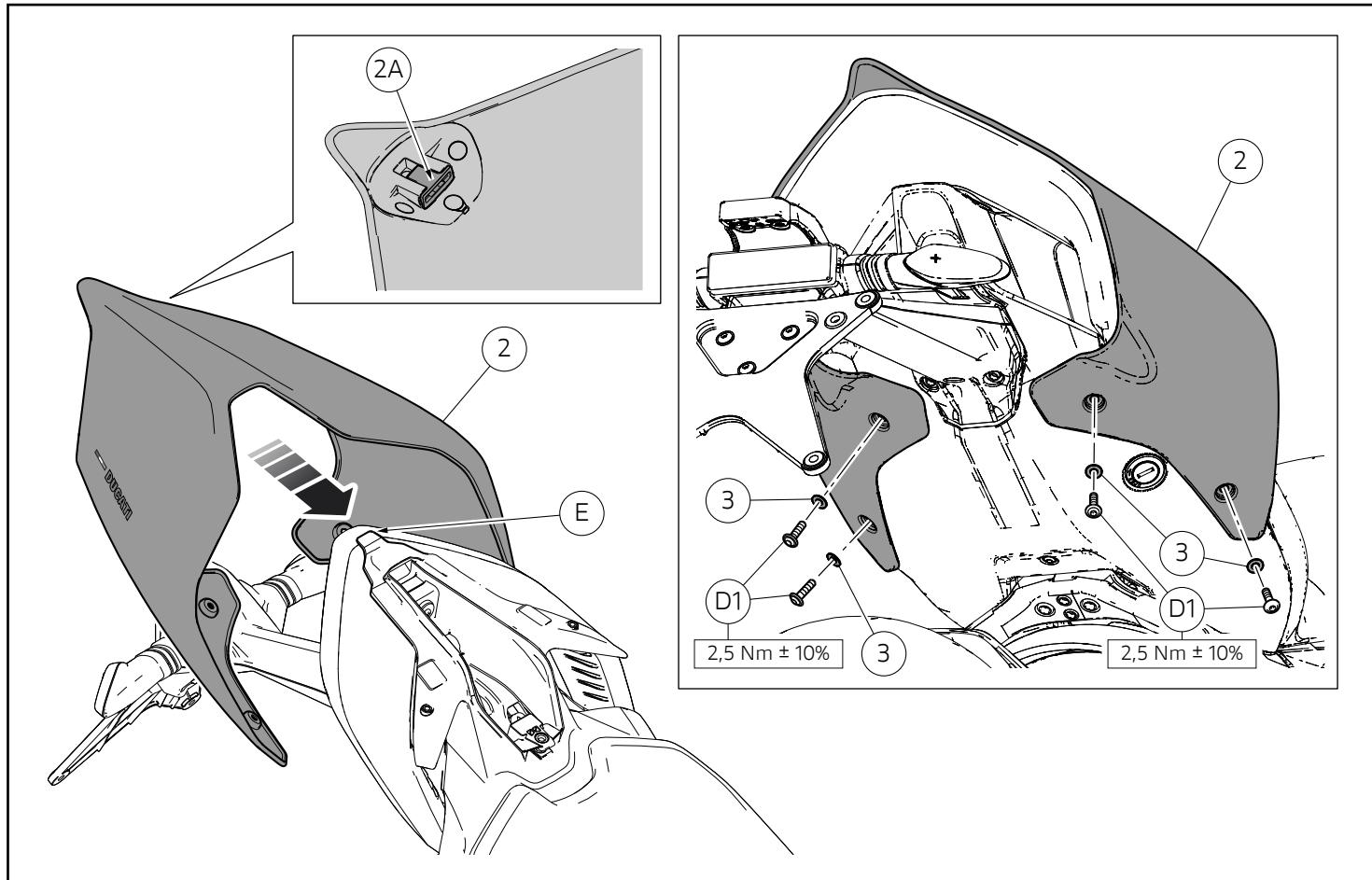
バックレストアセンブリの仮取り付け

2 個のパッド (4) をバックレストアセンブリ (1) に取り付けます。

● 参考

2 個のシールパッド (5) を確実に密着させるために、バックレストアセンブリ (1) の取り付け表面の油脂分をきれいにふき取ってください。

保護フィルム (5A) を 2 個のシールパッド (5) からはがします。粘着面を指で触らないように注意してください。図のよう、2 個のシールパッド (5) をバックレストアセンブリ (1) の下部に貼り付けます。

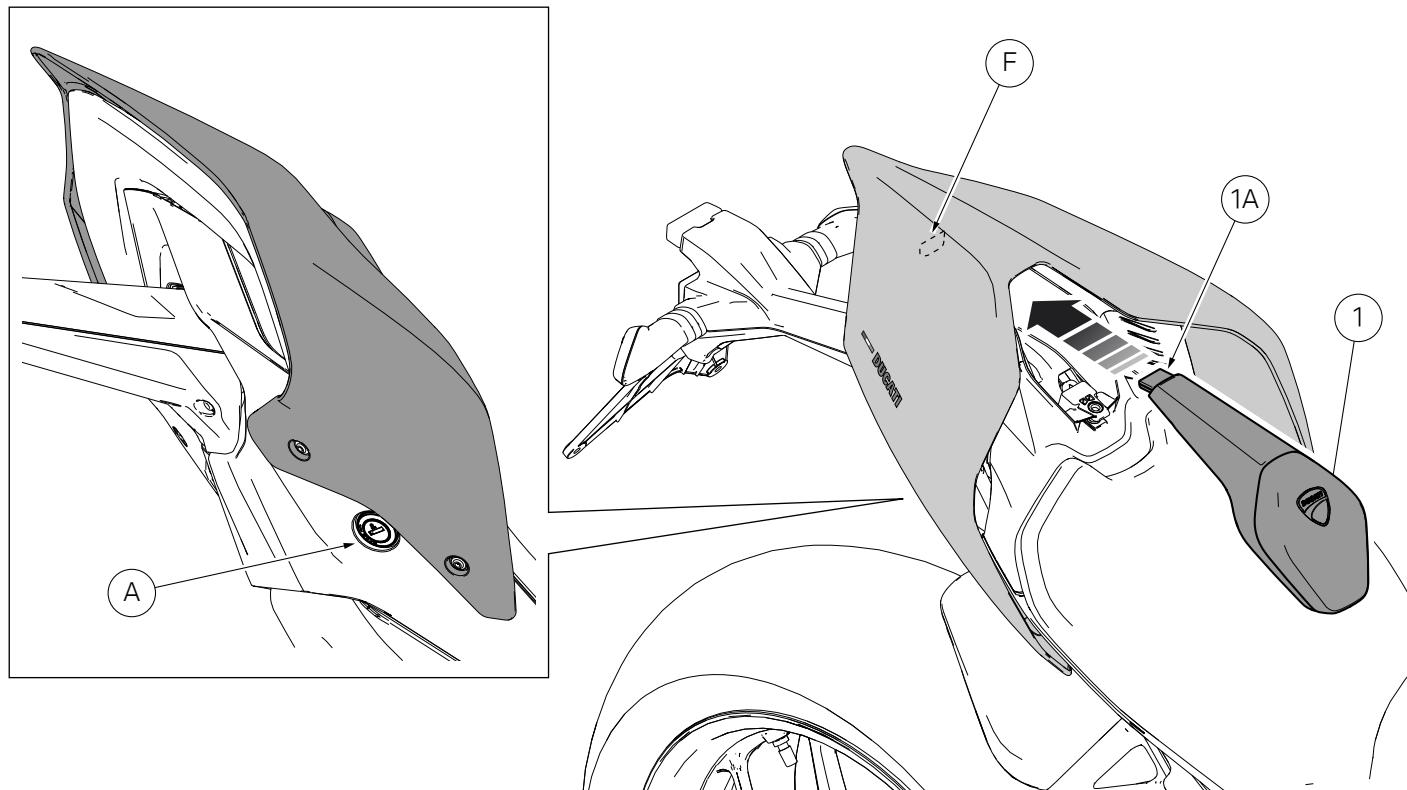


Montaje conjunto cuerpo asiento

Posicionar el conjunto cuerpo asiento (2) como ilustra la figura, introduciendo el diente (E) en el componente de goma (2A). Introducir las 4 arandelas de nylon (3) en la rosca de los 4 tornillos originales (D1). Introducir los 4 tornillos (D1) en el conjunto cuerpo asiento (2). Ajustar los 4 tornillos (D1) al par de apriete indicado.

テールガードアセンブリの取り付け

テールガードアセンブリ (2) を図のように配置し、ツメ (E) をラバー (2A) に挿入します。4 個のナイロンワッシャー (3) を 4 本のオリジナルスクリュー (D1) のネジ山に取り付けます。4 本のスクリュー (D1) をテールガードアセンブリ (2) に差し込みます。4 本のスクリュー (D1) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje conjunto respaldo

Montar el conjunto respaldo (1) introduciendo el sostén (1A) en la abertura (F) del subchasis trasero. Introducir la llave en la cerradura (A) y girarla para abrir el pestillo. Desplazar el conjunto respaldo (1) hacia la parte trasera, hasta el tope y liberar la llave. Comprobar que el conjunto respaldo (1) esté bien fijado en el subchasis trasero.

バックレストアセンブリの取り付け

リアサブフレームに設けられた開口部 (F) にブラケット (1A) を挿入して、バックレストアセンブリ (1) を取り付けます。キーをロック (A) に挿入し、回転させてラッチを開きます。バックレストアセンブリ (1) を後方奥まで移動させ、キーを放します。バックレストアセンブリ (1) がリアサブフレームにしっかりと固定されていることを確認してください。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N	商品名
2 P/N	商品名
3 P/N	商品名
4 P/N	商品名
5 P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

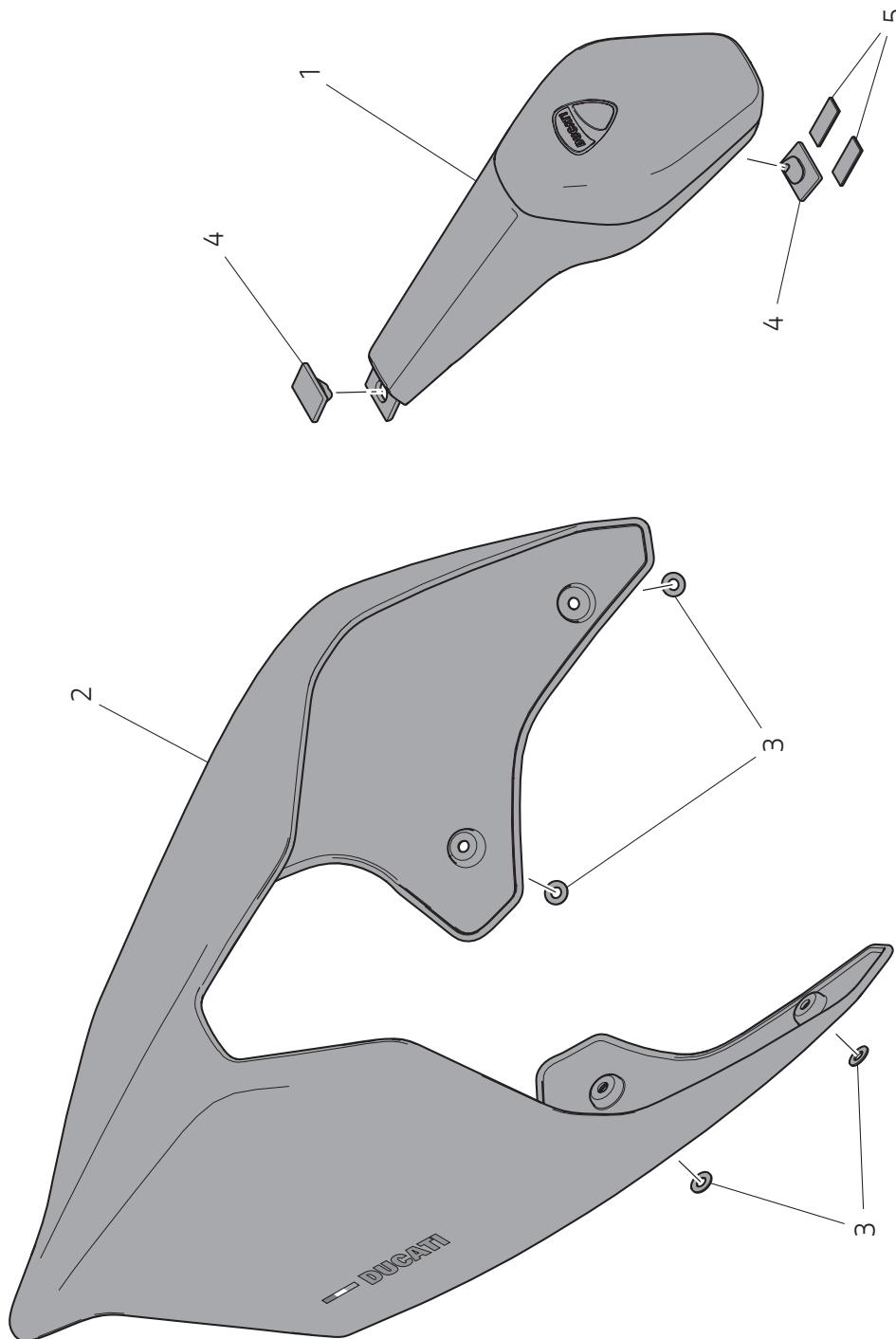
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールズ部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両一台に一枚でご使用ください。

Kit cover sella passeggero / Passenger seat cover kit / Kit cache de selle passager / Kit Beifahrersitzbankabdeckung / Conjunto cobertura para assento do passageiro / Kit cover asiento pasajero / パッセンジャー・シートカバーキット - 97180791AA



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Description	Dénomination	Bezeichnung	Denominación	名称	Qty
1	2476171A	Assieme schienalino	Back rest assembly	Ensemble dossier	Rückenlehneinheit	Conjunto do encosto	ハーフレスターソノ	1
2	85611401A	Rosetta in nylon	Nylon washer	Rondelle en nylon	Nylon-Unterlegscheibe	Arruela de nylon	ナイロナワッシャー	4
3	86610301B	Tampone	Buffer	Tampon	Stopfen	Tampão	ハンドル	2
4	86612791A	Tampone adesivo	Adhesive pad	Tampon autocollant	Klebestopfen	Tampão adesivo	シールバッフル	2